



第二届美国中西部九州华文教育研讨会

摄影：王坚

2017 Vol 2

协会简讯

- 刘申会长在休斯顿参加2017年全美中文大会 3
- 休斯顿总领馆积极推动海外华文教育事业 3
- 刘申会长访问中华人民共和国驻纽约总领馆 4
- 胡国荣副会长拜访上海市侨办 5
- 刘申会长出席匹兹堡中文学校40年校庆 5
- 协会华文教育基金会开始资助华教项目 5
- 《华文教师证书班》项目圆满结束 5
- 第二届华文教育研讨会在芝加哥北郊希林中文字学校举行 5
- 名誉会长帅致若 张星钰到台北参加研讨会 6
- 协会教部：华文教师向专业化迈进的脚步 7
- 协会会员部：会员学校信息更新和交费通知 7
- 佳文推荐：学好中文 需把住“三关” 8

学校活动

- 《春华秋实二十载》 9

- 匹斯堡中文学校40周年校庆报道 17
- 《华夏奔腾中文学校二十周年校庆》 28
- 《同行二十载》 29
- 几度春秋 无限憧憬—2017华夏毕业典礼 30
- 2017中华文化大乐园圣地亚哥营精彩瞬间 33
- 圣地亚哥华夏中文学校讲演比赛圆满结束 40
- 2017华夏中文学校-AIG田径运动会盛况空前 41
- 华夏大纽约分校学校开放日圆满成功 43

教师天地

- 第二届美国中西部九州华文教育研讨会及2017年芝加哥华文教师证书班 44
- 名师跨洋授业 共传中华文化 46
- 第一期北美《华文教师证书》南加州培训班圆满结束 47
- 华文教师培训感悟 51

- 培训感悟 51
- 也谈美国的中文教育 51
- 针对非华裔学生的中文教学分享 52

学生作文

- 环保！环保！ 58
- 保护环境 从“心”做起 59
- 地球也需要我们来照顾 60
- 我最喜欢的一本书 61
- 玫瑰花 62
- 向日葵 62
- 看云彩 63
- 第一次听说中国 64
- 在上海，用英语教数学 65
- 对老人家的看法 65



协会第十二届理事会成员 (Directors of the CSAUS 12nd Board)

- 会 长: 刘 申
- 副会长: 胡国荣
- 理 事: 黎 博、李华志、梁 辉、潘建荣、唐艺杰、邢 彬
熊亚林、许兰薇、展 望

理事会各部主管

- 财务部(司库) - 展 望
- 对外关系部 - 黎 博 (秘书长)
- 发展规划部 - 邢 彬 (秘书长)
- 会员服务部 - 唐艺杰
- 学生工作部 - 潘建荣
- 教学研究部 - 梁 辉
- 公关资源部 - 熊亚林
- 联络协调部 - 许兰薇 (秘书长)
- 网络技术部 - 李华志

协会地区联络中心 (Area Liaison Center - more to come)

协会执行委员会主要成员 (Executive Committee)

- 总 干 事: 郑良根
- 常务副总干事: 杨八林、依 慧、江 江、江信蓉
- 副 总 干 事: 关丽华、吴 哲、陈玲芝、唐志文、萧小虹
- 干 事: 章静怡、李晓东、杨志远、王 鹃、袁秋萍
王 葵、罗 南、李金英、张凯歌

【协会简讯】

- 刘申会长在休斯顿参加 2017 年全美中文大会 3
- 休斯顿总领馆积极推动海外华文教育事业 3
- 刘申会长访问中华人民共和国驻纽约总领馆 4
- 胡国荣副会长拜访上海市侨办 5
- 刘申会长出席匹兹堡中文学校 40 年校庆 5
- 协会华文教育基金会开始资助华教项目
《华文教师证书班》项目圆满结束 5
- 第二届华文教育研讨会在芝加哥北郊希林
中文学校举行 5
- 名誉会长帅致若 张星钰到台北参加研讨会 6
- 协会教学研究部: 华文教师向专业化迈进的脚步 7
- 协会会员部: 会员学校信息更新和交费通知 7
- 佳文推荐: 学好中文 需把住“三关” 8

【学校活动】

- 《春华秋实二十载》 9
- 匹斯堡中文学校 40 周年校庆报道 17
- 《华夏奔腾中文学校二十周年校庆》 28
- 《同行二十载》 29
- 几度春秋 无限憧憬—2017 华夏毕业典礼 30
- 2017 中华文化大乐园圣地亚哥营精彩瞬间 33
- 圣地亚哥华夏中文学校讲演比赛圆满结束 40
- 2017 华夏中文学校-AIG 田径运动会盛况空前 41
- 华夏大纽约分校学校开放日圆满成功 43



全美中文学校协会

The Chinese School Association
in the United States

季度通讯

QUARTERLY NEWSLETTER

ISSN: 1936-3575

2017 年第 2 期

总第 80 期

No. 80, The Second Issue of 2017

- 总编 郑良根
- 副总编 帅致若
- 执行主编 许兰薇
- 执行副主编 唐志文 萧小虹
- 责任编辑 王 鹃
- 编委 张凯歌、王 鹃、罗南、唐志文
- 网版编辑 李华志、郑良根
- 审稿 许兰薇
- 邮寄 许兰薇
- 电话 609-941-4097
- 传真 513-677-5050
- 发行 全美中文学校协会
- 协会脸书 www.facebook.com/csaus.connect
- 网站 www.csaus.net
- 电邮 info@csaus.org
- 投稿 csaus.newsletter@gmail.com
- 订购 609-941-4097

【教师天地】

- 第二届美国中西部九州华文教育研讨会及
2017 年芝加哥华文教师证书班 44
- 名师跨洋授业 共传中华文化 46
- 第一期北美《华文教师证书》南加州培训班
圆满结束 49
- 华文教师培训感悟 51
- 培训感悟 51
- 也谈美国的中文教育 51
- 针对非华裔学生的中文教学分享 52

【学生作文】

- 环保! 环保! 58
- 保护环境 从“心”做起 59
- 地球也需要我们来照顾 60
- 我最喜欢的一本书 61
- 玫瑰花 62
- 向日葵 62
- 看云彩 63
- 第一次听说中国 64
- 在上海, 用英语教数学 65
- 对老人家的看法 65

【协会简讯】

简讯

1) 2017年4月6日至8日，刘申会长在休斯顿参加2017年全美中文大会。期间与全美中文学校联合总会(NCACLS)、全美中小学中文教师协会(CLASS)成员等亲切交流会谈。会议结束后刘申会长访问协会会员学校休斯顿华夏中文学校。与校管理人员座谈，听取学校的情况汇报，对协会未来发展计划同大家做了一个很好的交流。最后，在唐艺杰副理事长的陪同下参观了当地中国人活动中心。



后排左起：李玉（华夏分校校长）崔明娟（华夏总校校长助理）关丽华（华夏总校副校长）刘晓玲（华夏分校校长）
前排左起：李智宣（华夏分校校长）黄玲（休斯顿地区联络中心主任）刘申（CSAUS 会长）唐艺杰（CSAUS 理事），萨茹拉（华夏总校校长）

2) 2017年4月9日，休斯顿总领馆刘洪梅副总领事和负责侨务工作的张铁虹领事接见并宴请全美中文学校协会会长刘申，唐艺杰理事，德州联络中心主任黄玲。张副总向刘申会长了解全美中文学校协会的职责与功能。刘申会长对总领馆的肯定和支持表示感谢。同时介绍了全美中文学校协会的历史及发展近况，德州地区会员学校分布状况以及新一届理事会的构成及工作设想。刘申会长还提出，协会有意按照中国驻美国使领馆领区划分，进一步拓展联络中心的功能，加强领区内联络中心之间的联系，做到资源共享。希望这样的架构更有利于推进本地区的华文教育发展，也希望更多的得到当地使领馆的支持。刘副总领事非常赞赏这一计划，承诺今后会进一步加强领馆与全美中文学校协会及辖区内中文学校的联络，提出协会及各高校任何建议和要求都可通过领馆传达到相关部门，领馆愿与大家一起为积极推动海外华文教育事业努力。



左起：黄玲（休斯顿联络中心主任） 刘申（CSAUS 会长） 刘洪梅（休斯顿领馆副总领事） 唐艺杰（CSAUS 理事） 张铁虹（休斯顿领馆领事）

3) 2017年4月13日下午，全美中文学校协会会长刘申，荣誉会长、俄亥俄州北部联络中心主任汤年发，协会理事秘书长黎博、许兰薇应邀访问中华人民共和国驻纽约总领馆，受到了副总领事邱舰，侨务二组组长朱家耀领事及侨务二组王丽玉领事的热情接待。刘申会长简单介绍了协会的历史，着重介绍了协会近年来的发展及规范化运行，以及会员学校越来越凸显的社区中心和侨社功能。邱副总充分肯定了协会会员学校在海外华文教育，海外中华文化的传承与传播所做的贡献，以及日益扩大的地区和人员覆盖面对领馆工作的鼓舞。邱副总还强调纽约总领馆会加大对领区内的支持力度，多调研，多摸底，使华文教育和侨胞服务工作更上一层楼。接着协会还和总领馆在美国华文教师的培训，华文教师的认证，每年的寻根夏令营活动，领区内协会活动的宣传和推广进行了深入的交流。大家一致认为领馆与协会之间要多交流，多沟通，保持长久联系。



左起：朱家耀领事，汤年发名誉会长，许兰薇理事（秘书长），邱舰副总领事，刘申会长，王丽玉领事，黎博理事（秘书长）



- 4) 2017年4月13日,全美中文学校协会副会长胡国荣在回国探亲期间,顺道拜访上海市侨办办公室,受到了文宣处邹芳处长亲切接见。胡国荣代表协会向上海市侨办多年来对协会工作的支持表示感谢。双方就合作多年的鲁迅文学奖,中国寻根之旅夏令营和今年首次开办的华文教师远程培训交换了意见,并表示将进一步合作,为在美国推广中华文化做出新贡献。
- 5) 5月21日,刘申会长代表全美中文学校协会出席匹兹堡中文学校40周年校庆并致辞。祝贺匹兹堡中文学校迎来四十华诞。这是匹兹堡中文学校发展史上的一座里程碑,也是匹兹堡中文学校不断进取创新的一个新起点。作为在协会有着15年历史的会员学校,匹兹堡中文学校积极参与协会活动,并在协会的推荐下,2014年荣膺“华文教育示范学校”的称号。
- 6) 为促进华文教师教育素质及教学水平的提高,提升海外华文教师的专业化水平,由中国海外文化交流协会和全美中文学校协会共同主办的首届《华文教师证书》项目,经过近半年的准备工作,于2017年5月19日分别在休斯顿地区联络中心和南加州联络中心正式启动,随后又相继在大纽约地区联络中心、旧金山南桥学校、大华府地区联络中心和芝加哥地区联络中心落地。每个培训点培训三天,至六月四日,历时三周,三条线路,共六个培训点的《华文教师证书班》项目圆满画上了句号。
- 7) 【华文教育基金会消息】我协会华文教育基金会已经展开工作,各部门都制定并且不断完善工作计划,正在逐步推进工作。从2016年底以来,已经新增筹款万余元,今年将拨出其中大部分用于支持协会的华文教育项目。目前已经有两个项目经董事会审核批准,成为首批基金会资助的项目。一个是开发汉字识字比赛的软件,目前已经由专家团队在开发之中。完成后将在网上分享,会员学校可以用来做识字比赛的工具,也可以作为识字教学的辅助工具。另一个是由协会教学研究部负责,今年暑期在各地推出“自己的”教学研讨会。方法是筛选协会在各地的联络中心/会员学校承办,带动当地众多会员学校共同进行;精选当地资深优秀教师主讲,现身说法分享实际教学经验。目前各各在筹备之中。今年首批筛选了6个联络中心/会员学校试办,即:AZ在,达拉斯现代中文学校,底特律地区联络中心,西雅图地区联络中心,新英格兰地区联络中心,和南俄亥俄地区联络中心。
- 8) 2017年6月3日,由全美中文学校协会主办,希林中文学校、瑞华中文学校等多所华文教育示范学校共同承办的第二届美国中西部九州华文教育研讨会,在芝加哥北郊希林中文学校举行。刘申会长代表协会致辞。洪磊总领事到会祝贺并致辞。余鹏副总领事、侨务组组长卢晓辉领事、岑建德领事、领区各地中文学校代表以及参加2017年芝加哥教育证书班的学员共200多人出席此次研讨会。在研讨会中,大家沟通情况,交流办学经验,碰撞了思想,凝聚了共识,增进了友谊。大家普遍反映收获很多。



上图为:芝加哥总领馆洪磊总领事致辞



8) 2017年6月23日至25日,全美中文学校协会帅致若、张星钰两位名誉会长,受协会刘申会长和胡国荣副会长委托到台北参加“全球华文网络教育研讨会”;此次参会是以“全美中华语言文化联盟”的名义第一次出席该研讨会,“全美中华语言文化联盟”由全美中小学中文教师协会(CLASS)、全美中文学校协会(CSAUS)、全美中文学校联合总会(NCACLS)三大全国性的华文教育组织组成,由美国教育部资助的俄亥俄州立大学全美东亚语言资源中心(NEA LRC)担任协调辅助工作。以上各组织和机构都有代表参加会议。帅致若会长和张星钰会长与其他代表一起出席了研讨会的多场讲座,了解华文网络教育的信息和动态,帅致若在研讨会上介绍了我协会在利用网络组织各种活动以及学校管理方面的经验,其中包括协会在网上的六次“大讲堂”活动,学生“华舞杯”“舞蹈大赛”等。



照片说明:全美中文学校协会两位名誉会长张星钰(左一)、帅致若(左三)与全美中文学校联合总会两位前会长许笑浓(左二)、毛小苓(左四)在会场大厅合影



华文教师向专业化迈进的脚步

全美中文学校协会教学研究部 梁辉

为促进华文教师教育素质及教学水平的提高,提升海外华文教师的专业化水平,由中国海外文化交流协会和全美中文学校协会共同主办的首届《华文教师证书》项目,经过近半年的准备工作,终于在二零一七年五月十九日分别在休斯顿地区联络中心和南加州联络中心正式启动,随后又相继在大纽约地区联络中心、旧金山南桥学校、大华府地区联络中心和芝加哥地区联络中心落地。每个培训点培训三天,至六月四日,历时三周,三条线路,共六个培训点的《华文教师证书班》项目就画上了一个圆满的句号。

本次面向海外华文教师的职业能力认证考试——《华文教师证书》考试,采用了培训·考试·认证三位一体的师资培养模式。全美中文学校协会教学研究部充分利用协会联络中心的优势,最大范围的联系协会会员学校,为尽可能多的华文教师提供学习机会。本次大规模培训、认证项目,各承办点负责人及其团队都花费了大量的时间和精力,才得以使之顺利完成。此次华文教师证书班共吸引参训教师 426 名,参加证书班考试的教师 340 名,来自近 70 个中文学校,遍布全美十几个州。参加培训的教师,在为期三个月的自主学习和复习的基础上,集中面授授课,系统的接受了“汉语基础知识”、“汉语教学理论与方法”和“中华文化专题”三门课程的辅导培训。老师们普遍反映,此次培训,虽然内容多,强度大,时间短,但优秀的讲师们理解美国地区中文教师的需要、困难和愿望,授课条理清晰、生动仔细、提纲挈领、查疑补漏,令与会教师大受裨益。各校参与培训的教师们,也是我们这次项目的角色,“也都感到最终能战胜各种个人困难,全程参加完培训考试,坚持下来非常值得,收获满满!”值此也希望在今后的教师培训中,充分结合网络教学和现场教学,让更多的联络中心和教师参与进来,一步一个脚印地向北美华文教育的专业化、规范化迈进。

会员学校信息更新及会费

会员学校服务部

2015 年 1 月,新当选的协会全体理事完成了分工。分工负责“会员学校服务部”的理事表示将继续竭诚为广大会员学校服务。凡交纳当年会费的会员学校,都可获得协会主办的活动优先和优惠。会员学校在获得教材信息和购买教材方面也有便利优先,订购《中文》系列教材可以免运费;协会还有很多服务型的项目可以优先参加,如国侨办及协会组织的“中国寻根之旅”各类夏令营,报名费获得优惠。很多有关华文教育资讯、中文教师培训消息也可在协会网页上免费获取。《协会通讯》每季度出版,目前通过网站免费发行,是介绍会员学校,介绍各地华教动态,交流信息,交流经验的大型平台,可以发表学生习作、教学论坛、治校经验等等。交纳会费的具体操作如下:

会员学校年费: \$75/每校每年, 支票抬头 (check payable to): CSAUS
支票请寄 (mail check to): Yijie Tang, CSAUS Member Services
5925 Sovereign Dr. Suite 115,
Houston, TX 77036, USA

会员学校会费的交费情况,可在CSAUS 网上<http://www.csaus.net>查询。会员学校也可以从学校查询页面用现有校长的信息登陆,随时更新学校信息;更新以后新的校长信息即成为以后登陆的必须信息。其中,会员学校的大部分信息只用于协会联络和统计分析,网站只显示最基本的简要信息,有助于一般读者查找学校,可以说是既安全又方便。

鸣谢赞助



Michael Chen
大學助學金&稅務規劃諮詢中心



【佳文推荐】

学好中文 需把住“三关”

陈水胜

【原载《人民日报海外版》（2017年07月14日 第09版）】

近年来，随着中国的发展，中文和中华文化的价值不断彰显，吸引了越来越多的学习者。其中，华裔青少年的学习热情更是空前高涨。在此背景下，如何引导华裔青少年学好中文，更好地传承和弘扬中华优秀传统文化，我认为需要把握住以下“三关”。

一是要把住“家庭关”。家庭教育是一切教育的基础，华文教育更是如此。较其他族裔的孩子而言，华裔青少年所在家庭的语言环境和文化背景，是其学好中文的先天优势。然而，现实中有不少华裔家庭并没有用好这一优势，而是将学好中文的希望寄托在华文学校上。比如，有的家长周末辛辛苦苦把孩子送到华文学校学习，但是下了课之后，与孩子交流却多用当地语言，很少有意识地与孩子一起使用中文。语言学习并非易事，如果仅仅依靠每周的几节中文课，是很难学好中文的。所以，华侨华人重视华文教育，首先要从家庭做起，从长辈们的身体力行开始，在家庭生活中营造一个学中文、用中文的良好氛围，让讲中文真正成为一种家庭习惯。

二是要把住“学校关”。华文学校是华裔青少年系统学习中文的主要渠道，也承载着广大侨胞传承中华优秀传统文化的共同梦想。因此华文学校要抓住机遇，在强化办学效果上下功夫，全面提升教育教学水平，不断

增强市场竞争力。强化办学效果要着重抓好管理、教学与考核这三个环节。以考核为例，目前有不少华校秉承“宽进宽出”的原则，即只要孩子们愿意来学习中文即可，期末或者毕业时较少进行严格的考核评估。“宽进”意在扩大生源，鼓励更多孩子学习中文，这无可厚非；但是，“宽出”从长远来讲则不利于把握和提高教育教学质量。所以，还是要坚持“宽严相济”之法，以适当的考核评估来倒逼教师教学与学生学习，不断提升华校的教育教学水平。

三是要把住“游教关”。俗话说，“读万卷书不如行万里路。”广大华裔青少年生长在海外，“为什么要学中文”“学中文有何用处”等问题时常困扰着他们。多年的实践经验表明，有针对性地组织华裔青少年回国学习交流和参观考察，是解疑释惑的有效方法之一。这是因为，通过回国参访，不仅能够让华裔青少年实地感受蓬勃发展的“中国速度”，认识到学习中文所蕴含的人生机遇，而且还能让他们充分体悟到博大精深的中华文化是海内外中华儿女共同的“根”。所以，针对华裔青少年这一特殊群体的中文学习，还要注意抓好“游教关”。一方面，有条件的家长要利用假期多带孩子回国探亲、学习与游览；另一面，相关部门也可以邀请更多的优秀华裔青少年回国学习交流与参观考察，发挥引导示范效应。

（作者系国务院侨办文化司副调研员）



孩子们一笔一画地体验中国书法的魅力
谢曙光摄

【学校活动】

《春华秋实二十载》

一记圣地亚哥华夏中文学校二十年

王 鹏

二零一七年六月三日，圣地亚哥华夏中文学校二十年校庆在美国加州圣地亚哥著名的高通大礼堂（Irwin Jacobs Qualcomm Hall）隆重举行。近五百名学生、家长及校友欢聚一堂，共同庆祝华夏二十华诞。



圣地亚哥华夏中文学校于一九九七年由大陆留学生创办，是圣地亚哥第一所以教授拼音和简体汉字为主的中文学校。它以传播中国文化、弘扬中华文明，服务北美社区为宗旨，学习并掌握中文为目标而创建的。

华夏中文学校从成立初始只有三个班，三名老师，三十位学生，发展成今天的 AP、学分、普通到双语共七十多个班，近七十位老师和一千二百多名学生。它的发展异常迅速，在学生、家长、老师及校务会和理事会的共同努力下，目前已成为南加州最大规模的中文学校。

二十年过去了，华夏从当初矮小的教堂小屋转辗到现在窗明几净的 Miramar College 教室。为了方便众多的孩子们就近入学，华夏还陆续开办了四所分校，分别是 Poway 分校，Carlsbad 分校，Riverside 分校和 Chula Vista 分校。华夏人始终坚持严格师资、严明管理、严谨教学的精神，不忘对学生进行中国传统文化的美德教育。

华夏中文学校积极支持并参与社区的各种文化活动，积极投入参加和海外中文教育相关的各项活动。为弘扬中华文化，促进多元文化的交流，推动中文教育的深入发展，做出了积极的贡献。可谓是盛誉八方。

既然选择了远方,便只顾风雨兼程



由白燕平、平新童、白奇平三位担任节目主持的盛会拉开了华夏二十年庆典的帷幕。



现任校长,全美中文学校理事邢彬女士开始了她热情洋溢的欢迎致辞。

华夏成立二十年来,在历任校长、理事会、行政人员、老师及家长的努力下,风雨兼程,不断发展壮大,逐渐凝聚了一支高水平、重敬业,才德兼备的优秀教师团队,并成为了圣地亚哥地区华文教学的佼佼者。

二十年间,华夏一批又一批的莘莘学子传承着博大精深的中华文化,放飞梦想,成为了学弟学妹的榜样;二十年间,华夏一拨又一拨的辛勤园丁传播着浩如烟海的华夏文明,教书育人,成为了学子的楷模。这众多的成绩都源于华夏的优质教育。

庆典上,华夏现任理事长沈珊女士满怀激情,如数家珍地介绍华夏成长的历史,和大家一起回忆起美好的过去。从对海外华文教育的有功之臣的“华夏七君子”,到最初学生们上课的UTC社区小教堂;从“十年之计,莫如树木”,到“终身之计,莫如树人”,沈珊理事长感慨万千:“二十年后的今天,我们的收获是看到了我们学校的孩子们成长进步,他们学会了相处,宽容,感恩和回赠。”



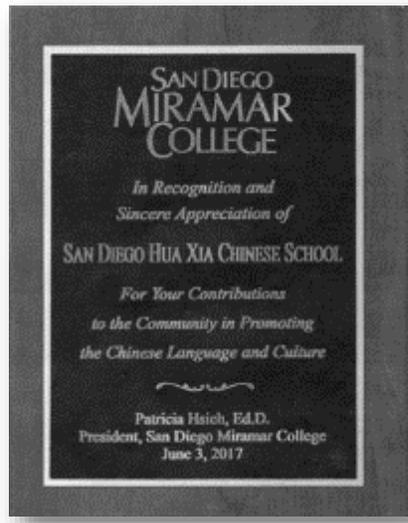
中华人民共和国驻洛杉矶总领馆王学政领事出席并赞扬华夏教师的敬业和学生的优秀。

春华秋实二十载， 宝剑寒锋磨百年

圣地亚哥郡郡长罗伯特先生发来贺信，圣地亚哥第六区议员凯特先生向邢校长颁发证书，把2017年6月3日定为“圣地亚哥华夏中文学校20周年纪念日”。



Miramar 社区大学唐钊校长致辞并赠予邢校长奖牌，以表彰华夏中文学校多年来对圣地亚哥社区所做的贡献。



全美中文学校协会会长和全国各地的中文学校校长们也纷纷发来贺信，预祝圣地亚哥华夏中文学校更上一层楼，取得更加辉煌的成就。

园丁辛勤耕耘，桃李满园飘香

“当太阳的光芒点燃生命的热情，当岁月的车轮碾过历史的足迹。当 7300 个日日夜夜已成为过去。我们轻声呼唤：圣地亚哥华夏中文学校，我温馨的家园”。



华夏师生同台的一首《华夏礼赞》展开了一幅尊师爱教的画卷：邢彬校长走出新路，制定了《学生守则》，《家长须知》和修改完善了《学分班教学大纲》等规章制度，为华夏向正规化方向发展迈出了笃定的步伐。重视教学，培训老师的传统使华夏不仅培养了许多德才兼备的教师，更为美国当地小学、初中，高中输送了优秀的华文教学人才，甚至还为美国军事学院提供了教育师资。金星、肖碧凤等一些 AP 教学的先锋老师成为了华夏人的骄

傲；朱苓、赫然、王鹃、廖小青、徐蕾等二十多位学分班老师们为社会输送了一批又一批的优秀学生；徐丽爽、王琦、周鸿滨、马琳等普通班教师们十几年如一日地浇灌着我们的年青的下一代。



华夏是块人才辈出的沃土，她以教授中文而名震圣地亚哥，它的才艺老师们更是声名卓著。

舞蹈教育家刘兴坚老师的指导下的华夏舞蹈班年年有新意，《两只蝴蝶》、《鲤鱼跳龙门》、《采薇》更是令人目不暇接。他们的表演今年还获得了由全美中文学校协会主办的“华舞杯”金奖。



著名的女高音歌唱家冯伟老师为华夏师生而高歌的一曲《记忆》，演绎了学生们对老师的热爱和感激之情。



朗诵艺术家白燕平老师的《百合花开》让人心神向往，宛如从画中走来。琵琶老师蒋丽俊指导的唯美琵琶合奏《小河淌水》冲击了观众的视觉和听觉。



学分班四年级何明涛同学创作的《原来大厨在我家》把他在华夏十年学习中文的情趣编成了小品，引来场下观众欢笑声不断。

用汉字播种，用语言浇灌，华文教育在此落地生根

庆典中表彰一大批为学校建设和成长做出杰出贡献的学校管理人员和优秀教师。他们分别是：程耀庚、史云青、于吉峰、王鹃、蔡懿、王淑通、张挺、方岭等。



每年一度的优秀学生奖和演讲比赛奖在学生和家长的笑脸中炫目而出，他们是学生中的佼佼者，也会成为明日之星。华夏的毕业生们，不少已在各大企业以及政府机关就职。出自这里的不仅有高中奥运生物金牌的获得者吴双双，还有囊括英特尔科学奖的冠军陈舒杨；不仅有科技前沿的尖兵，还有明天的律师；不仅有演艺界的小明星，还有医疗界的白衣天使……毕业生赵晨晨、朱一鸣、王建平、吴妞妞用视频深情寄语华夏母校：祝愿华夏中文学校永远是华文教育的乐园。



十五分钟的《二十年回顾》，把在场所有人带回到往日每个美好时光。十几年前的娃娃今天也成了 AP 中文班的毕业生。任家葳同学感言至深，代表毕业生发言道：

“十年的经历，从学拼音到了解中国古代哲学，我认识到中文是一个丰富多彩的语言。每一个成语，每一首诗，每一个汉字都有自己的故事，自己独特的韵律。小小的我被这些奇妙的故事和韵律所吸引，能把一个个汉字变成句子，能把一个个韵律变成歌声，是多么神奇啊！我们是未来的教授，科学家，医生和作家。无论在哪一个领域，学会中文都会为我们打开多一扇门，一扇窗。所以，我想对今年所有毕业的同学们说，让我们飞得更高，飞得更远！”



若干年以后，我也许会忘记一些语法，忘记一些单词，可是我永远都不会忘记父母的爱心，老师的指导，同学的友情和华夏中文学校给我留下的美好回忆。”

优秀 AP 中文班朱苓老师也万千期望寄予学生：



学习中文，汲取的不仅仅是中华民族的文化，更重要的是她的精神和传统价值。“黄昏的树影拖得再长也离不开树根”，今天你们走出华夏，希望你们能带走华夏的精神，将来为华夏以及整个社会担当应尽的责任，作出应有的贡献。

十年树木，百年树人。华文教育，薪火相传

作为在华夏工作了十五年的资深教师周鸿镇也有无数的肺腑之言。

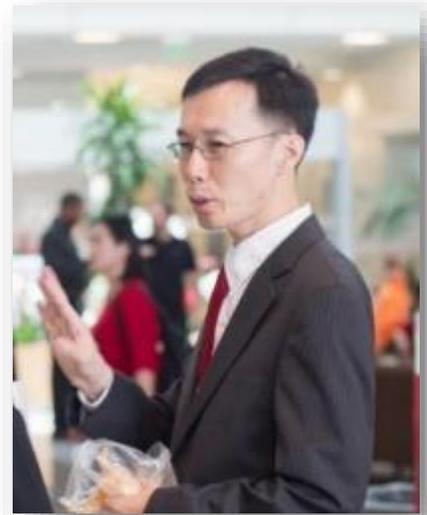
“华夏中文学校创办二十年啦！我虽然没能从校创建伊始全程伴随，但我耳闻目睹了华夏的成长。

二十年的发展坎坷，二十年的风雨兼程，二十年的薪火传承；以及华夏目前的空前规模和办学的巨大成功。

华夏二十年是一部相册，它记载着历届华夏理事会的团结奋进，华夏校长无私无畏的奉献，以及华夏全体教师，家长和学生的拼搏进取历程。这一切换来了日臻健全的规章制度，不断提高的教学质量和办学水准，硕果累累，成绩斐然。特别是近几年来华夏中文学校的网络管理和电子化的教学手段，使华夏越来越向着专业化和正规化发展。

我为华夏已经取得的成就感到骄傲，为自己是一名华夏老师感到无比自豪，我会继续为华夏的未来添砖加瓦，竭尽所能，让中华文化传承下去，绵延不断。沿着二十年走过的路向前走得更好、更远“。

饮水思源，华夏人不会忘记华文教育的初心。他们会将不负众望，继往开来，再创辉煌。



(彭亦辉 苏鹤云摄影)



匹兹堡中文学校 40 周年校庆报道

匹兹堡中文学校



2017年5月21日，匹兹堡中文学校40周年校庆在宾州州长代表的宣示中，以及所有师生的欢笑声，圆满结束。近千名的嘉宾、家长、行政人员、老师、以及学生们，欢聚一堂，度过了一个华丽的生日盛会！



左起：李冬（现任董事），周宏英（前校长09-13），陈虹（现任校长），邵杉（前董事长13-15），陶虹（前董事长08-09），汪洋（前董事长07-08），邱梅伉俪（第二任校长），刘申（全美中文学校协会主席），邹若蒂（前校长88-89），李东昌伉俪（前董事长04-05），李晓明（前董事长03-04），谢尊（现任董事长）



Allegheny 县长 Mr. Rick Fitzgerald（左二），匹兹堡中华文化中心焦德泉总裁（右一）到场祝贺。



陈虹校长和谢尊董事长切校庆蛋糕

感谢所有的董事、行政人员、老师、志愿者为准备这次校庆所作的贡献。学校也精心设计了校庆纪念册和T恤来留住这次美好的回忆。匹兹堡中文学校创办者许倬云教授也为了40年校庆写了一篇回忆录，收录在校庆纪念册里，讲述当年创校以及与OCA推广中华文化的历程。

薪火四十年，代代相承有俊贤。
敬业明德求索路，拳拳，一片冰心化玉泉。

饮水要思源，文化交融百草园。
地北天南不是客，牵牵，共建五洲四海连。

当天的校庆在副校长张嘉辉的校庆贺词下，拉开序幕。
嘉宾招待会上，谢尊董事长欢迎历任董事长、校长参加学校校庆，了解学校近况和成果。



全体嘉宾 - 包括后排：宾州州长亚裔顾问委员会Mr. Bibhuti Aryal副主席（左三），中华文化语言学院计冠光校长（左一），旅美科技协会程鹏主席（右一），前排：全美中文学校协会刘申会长（左六），美华协会代表Ms. Karen Yee（左五）到场祝贺。



走廊成果展示：政府、领馆、匹兹堡各单位的贺信，学生绘画课成果展，学生文章，作文得奖作品，夏令营，学校过去参与的社区活动以及影响。

节目单	
<p>主持人：莫晓灵，陆凯文，王泽豪，周佳妮，黄安霖 音响师：李新磊，赵金明 灯光师：徐胜利，徐秋波</p> <p>1、舞蹈《泉水叮咚响》 舞蹈一班，指导老师：严彬，成安琪 谢尊董事长致辞 嘉宾讲话： Mr. Bibhuti Aryal (Vice Chair, PA Governor's Advisory Commission on Asian Pacific American Affairs) Mr. Rich Fitzgerald (Allegheny County Executive)</p> <p>2、配乐诗朗诵《孩子的宣言》 拼音2C/2D班，指导老师：李燕，陶珍，姜宁，卜静怡</p> <p>3、双人舞《草原小姐妹》 “华舞杯”二等奖，指导老师：吴燕来</p> <p>4、少儿拉丁舞《恰恰恰》 舞蹈二班，指导老师：武彩霞，吉雅琦</p> <p>5、三句半《中文学校校庆》 拼音7D班，指导老师：钱仕茜，卢勤文</p>	<p>6、舞蹈《舞飞扬》 中国舞基础班，指导老师：郭祥祺，潘珂 唱游班，指导老师：张欣，刘莹琦，卢晓春</p> <p>7、成人拉丁舞《斗牛，恰恰》 成人拉丁舞班，指导老师：武彩霞</p> <p>8、毕业生感言《我的中文学习之旅》 毕业生，陆凯文，指导老师：莫晓灵</p> <p>9、舞蹈《水的女儿》 舞蹈四班，指导老师：宋立平，万颖，郝惠欣</p> <p>10、武术表演 武术A/B/C班，指导老师：郭世皓，王泽豪，Mr. Black 陈虹校长致辞 嘉宾讲话：刘申（全美中文学校协会会长）</p> <p>11、舞蹈《藏族民族风》 舞蹈三班，指导老师：刘慧玲，姜宁</p> <p>12、合唱《让世界充满爱》 家长，教师，指导老师：卢晓春 男女声二重唱《友谊地久天长》，演出结束。 师生家长招待会，提供小吃，地点：一楼餐厅</p>

节目单：12个节目，之后在餐厅举行师生家长招待会，让老师和家长，或是家长之间有机会交流。让大家一边吃，一边在轻松的环境下交换心得。



主持团队：莫晓灵老师（中）与毕业生同学（周佳妮，王泽豪，陆凯文，黄安霖）



宾州州长亚裔顾问委员会Bibhuti Aryal副主席向观众宣读州长的祝福，以及表扬PCS对宾州西部中华文化传播的贡献。



Allegheny 县长Rick Fitzgerald和大家分享近期去中国访问的经验，以及匹兹堡即将和中国直航的喜讯。



第一个节目：《泉水叮咚响》，舞蹈一班

第二个节目：配乐诗朗诵《孩子的宣言》，拼音 2C/2D 班



第三个节目：双人舞《草原小姐妹》- “华舞杯” 二等奖





第四个节目：少儿拉丁舞（恰恰恰）



第五个节目：三句半《中文学校校庆》，拼音 7D 班



第六个节目：舞蹈《舞飞扬》，中国舞基础班/唱游班





第七个节目：成人拉丁舞(斗牛，恰恰)，成人拉丁舞班。第八个节目：陆凯文毕业生感言《我的中文学习之旅》



第九个节目：舞蹈《水的女儿》，舞蹈四班



第十个节目：武术表演，武术 A/B/C 班





全美中文学校协会刘申会长致辞，介绍协会，并表扬匹兹堡中文学校积极参与协会活动。



陈虹校长总结近十五年来学生人数，以及介绍今年开始实施颁发毕业证书给完成毕业标准的应届毕业生



第十一个节目：舞蹈《最炫民族风》，舞蹈三班

第十二个节目：合唱《让世界充满爱》，匹兹堡中文学校合唱团





所有嘉宾上台合影



全体嘉宾、主持人、表演学生合影



幕后英雄

前董事长/前校长祝贺：

前董事长/前校长祝贺：

看到匹兹堡中文學校不斷地茁壯成長，感到無比的歡樂與欣慰！我確信，在董事、老師和家長們的共同努力下，匹兹堡中文學校定能繼續發揚光大海外的中文教育和優秀的中華文化！期待著!!! 在此，對教師們教學熱心，致上無比的敬意！老師們，您辛苦了！

徐美玉 敬上

在此献上无尽的感谢与祝福，感谢所有的中文学校服务人员的辛劳，敬祝你们顺利成功，继续发扬中华文化！

麗華

歲月流金，轉眼中文學校在匹兹堡地區已四十載春風化雨，桃李天下。從過去直到今天，凡舉參與者薪盡火傳的精神，淵源流長，令人欽佩。

在此謹獻上敝人誠心之祝福。願貴校校運昌隆，師生與家長一本初衷，同心建設。在僑居地繼續發揚中華文化，造福大匹兹堡的華人與社區。

陳麗珍 敬賀

谢尊董事长：

谢谢您和您的团队在这些年来为匹兹堡中文学校所做出的奉献，也感谢您热情邀请我们参加40周年校庆盛典。我为匹兹堡中文学校如今所取得的令人瞩目的成就感到骄傲。

祝贺您和您的团队！

汪洋





其他中文学校祝贺:

您和您的团队这些年为中文学校所做的显著成绩非常敬佩,是我们这样小学校的榜样。希望有机会向你们学习取经,共同为弘扬中华文化尽力。愿贵校百尺竿头更进一步,再创新高!

再次感谢你们的邀请!

匹兹堡东区中文学校 王淑惠 敬上

匹兹堡社区组织祝贺:

贺匹兹堡中文学校成立四十周年:

时光荏苒,匹兹堡中文学校已经在美国匹兹堡这片土地上耕耘播种了四十年。在传播中华文化的过程中,贵校也成为了匹兹堡华人社区的核心组织力量。我代表匹兹堡中华文化中心对贵校表示由衷的祝贺,祝贵校百尺竿头,更进一步,在下一个十年实现跨越性的发展,创建更大的辉煌!

此致, 敬礼

焦德泉 总裁,美国匹兹堡中华文化中心

陈校长,

匹兹堡中文书院(Pittsburgh Chinese Academy, PCA)全体师生,正副校长,全体校董会成员,全体顾问委员会成员热烈祝贺匹兹堡中文学校(Pittsburgh Chinese School, PCS)成立40周年!40年来,匹兹堡的中文教育从无到有,从小到大,PCS是最主要的推动力量。如今,PCS更是从本地最大规模中文学校到成为全美的中文学校示范学校,一个大而优的学校典范。

PCS花果满园的今天是几十年辛勤耕耘的结果。辛勤的园丁有家长们,老师们,学生们,义工们,捐助者们。学校的领导人们作为一个整体,捐献出才能,时间和财物,为学校发展不断拼力前进。

PCS是匹兹堡中文教育的先行者,PCS带动了西宾州地区的中文教育。我们中文书院(PCA)就是在PCS影响下8年前在匹兹堡南郊成立的。

PCS是中文教育也是中华文化的传承。一代又一代的学生毕业,考AP课程,使用中文资讯,在各行各业中找到中文使用的机会。更重要的是学生成为了有族裔文化根底的人,具有更多丰富美国文化和回馈社会的能力。

PCS的文化才艺课程及参与大型社区活动,把中华文化介绍给移民的下一代,也介绍给美国各界人士。优美的舞蹈绚丽的服装和各种中华艺术,为这座曾经的工业重镇勾勒出层次丰富的文化风景。

我们为PCS而骄傲,祝你们今后在中文教育上继续带头。我们向你们学习,把中文书院这一社区中文学校逐步办好。让华裔学生了解自己族裔的文化,给其它族裔学生提供学习机会,传承和传播中华文化,为这些美国未来的领导者们打开更广的眼界。

再次祝贺!

Susan Chang, PhD

President of the Board of the Trustees Pittsburgh Chinese Academy (PCA)

其他公告/贺信:

纽约总领馆, 国务院侨办文化司, 华文教育基金会 贺信

上海侨办, 山西侨办, 山东侨办 贺信

全美中文学校协会 贺信

社区贺函：



编辑：谢尊
摄影：冯会臣 孙旻 Katie Tsai

《华夏奔腾中文学校二十周年校庆》

茅征宇



每个星期六下午在新泽西 Parsippany 高中都会聚集着几百个中小學生，在一起学习中文。这里就是远近闻名的华夏奔腾中文学校。可5月20日的这个周六，你却听不见老师们仔细讲解，看不到学生们认真做笔记。因为这是一个特殊的日子。这一天是华夏奔腾中文学校二十年校庆庆典。

校庆庆典定于1点30开始。从1点起，庆典礼堂外的走廊里陆续聚集了学生和家长们。正在大家边交谈边等进礼堂时，音乐声起。原来奔腾的老师们给大家准备了一个惊喜，快闪合唱。听着熟悉的歌声“大中国”，“读书郎”，家长们和会唱的孩子也忍不住和了进来，典礼在欢快的歌声中开始了。

典礼由气质优雅的吴丽雅老师和著名的数学老师金辉博士主持。在一起回顾了奔腾十年校庆的视频之后，奔腾校长郭玉坤老师致辞欢迎各位来宾和朋友，随后 Parsippany 市长 Mr. Barberio 和华夏中文学校总校长张长春先生先后亲临祝贺并致辞，Parispany 教育局长 Dr. Seitz 也发来了贺信。

奔腾学校今天取得的成绩，离不开奔腾人多年来勤勤恳恳的奉献，他们为奔腾的发展做了很多工作，至今仍然在学校里看到他们忙碌的身影，为海外中文学校的办学洒下了辛劳的汗水。在典礼上，陈明杰先生、周建东老师、张悦老师和王子衡先生获得了由“全美中文学校协会”授予的海外中文学校优秀工作人员奖。同时还颁发了五年、十年、十五年和二十年的资深教师证书。礼堂的大荧幕开始放映“二十年，与奔腾同行”的视频。这些年与奔腾同行的老师、学生和家长们感想多多，是骄傲，是自豪，是感恩，也是激动。学校高效严谨的管理团队和用心用灵魂做教育的教师集体成就了奔腾的品牌，就如教师代表温化平老师所言，奔腾的老师和工作人员都是“拼了命地‘业余’”。





跋涉的二十年，是信念和智慧写就的诗篇
奋斗的二十年，是热情和汗水垒成的高峰
辉煌的二十年，是敬业和执着铸造的丰碑
奋进的二十年，是理想和荣耀编织的锦缎

主持人以这段话结束了庆典。之后举行了茶话会，学生、家长、老师和贵宾欢聚一堂。品糕点，领纪念品，互送祝福。

祝奔腾生日快乐，愿奔腾明天更辉煌！

《同行二十载》

汤江勤

难忘今宵，难忘今宵，无论天涯与海角----

告别今宵，告别今宵，无论新友与故交，明年春来再相邀，青山在，人未老，人未老-----



每当听到这首几十年来经久不衰的春节晚会结束曲，总是倍感情切。时间真快，一晃二十多年过去了，我们博根华夏中文学校从创建到现在已经走过二十年，我也跟着它一起走过了二十年。看着孩子们每个周末坚持来中文学校学习，五年坚持下来的大有人在，七八年坚持下来并从中文学校毕业的更有人在。有的孩子甚至毕业后又回到学校做义工，不容易啊！因为这要放弃多少个可以娱乐的周末时光才能坚持下来，这不光是一个孩子的坚持，而且是一大家子人的坚持，这是中国人对自己祖国文化认同的坚持。有了这份坚持，又有了一群热心肠的，热爱公益的，爱奉献的中国人的努力，我们的学校走到了二十年的今天。俗话说铁打的营盘流水的兵，有了中文学校这个“根据地”，才有一批又一批的孩子们从我们学校走向人生更高的历程。不见风雨，哪能见到彩虹，这跟我们的孩子们在中文学校学习中文的经历是一样的。我相信所有在中文学校学习过的孩子都有这共同的感觉。

当家长们知道我是华夏中文学校成立和发展的见证人，由衷地感叹：“汤老师，您是怎样坚持下来的？”是啊，二十年，人生又有几个二十年。我从国内的中学课堂来到美国，看着博根学校从最初的创建到如今拥有如此规范的教学制度，心中感慨万千。我也常自问，“我是怎样走过和坚持下来的呢？”首先可以肯定的是我非常喜欢孩子，当初填报师范就是我的老师看到了我这一长处让我报的；我喜欢站在五尺的讲台上，每当看到孩子们那双求知的眼光时，就会点燃我去满足孩子们渴望学习中文的那份激情，尽量解决他们对非母语学习上的困惑和要求。其次就是我同样喜欢静下心来钻研我的专业知识，从最初使用国内的教材，到如今各种美国当地编

辑的教学用书。我们的教学课本前前后后换了很多种，而每次换教材都要花大量的精力去备课，即使是同一种教材，不同的年级也需要投入大量时间去备课，我已养成了不备课都不敢站在这讲台前的习惯。

所教班级的回家作业纸也是我这二十年很好的见证。从最初我用手写到复印再到现在的电脑打印及微信通知，不仅见证了这二十年科技的日新月异，也是我努力追赶，希望能跟上时代步伐的心路历程。上面的这张照片是学校2003年拍的，这上面的孩子们现都已经上了大学，有些已经大学毕业走上了工作的岗位，更早些年的孩子有的已为人父为人母了。我常常会在某个地方，某个时候遇到以前教过的孩子和家长们，他们主动跟我打招呼，亲切地叫声：“汤老师好！”听到这一声称呼，我感到欣慰，感谢他们还记得教过他们的中文老师，哪怕只是一周一次的中文课。因为我也跟他们一样放弃了多少个可以娱乐的周末坚持了下来。

二十年的变化真大，我们的博根中文学校从最初的几十人到现在七百多名学生的大学校，我们的教学管理也几近完善，教学质量更是在不断提高，教师的队伍也总有新鲜血液不断地补充。多少博根人辛勤地付出，无怨无悔地保护着我们这片“根据地”，大家勤勤恳恳地耕耘，努力地与时俱进。希望我们博根华夏中文学校众人拾柴火焰高，一年更比一年好！

几度春秋 无限憧憬

华夏毕业典礼庆丰收 今年毕业生人数最多

华夏总校宣传部 李晓京



“华夏中文学校2017毕业典礼”6月10日下午在新州华夏南部分校大礼堂(Marlboro High School Auditorium)举办。今年共有327名学生毕业，是华夏史上毕业生最多的年份。孩子们身着礼服戴上方正帽，陆续走入庄重而温馨的会场；家长及老师们热烈鼓掌，一起见证这一激动人心的场面。



中国驻纽约总领馆朱家耀领事、文群太领事到会祝贺，并盛赞华夏对推广中文教育所取得的成就。

总校校长张长春首先致辞，鼓励华夏毕业生“继续保持已有的学习热情，不断提高中文水平，在丰富人生的同时，做美中友好的桥梁和纽带，为创造一个和谐美好的世界尽一份力！”。



奔腾分校张美加老师作为教师代表，寄语毕业生：“中文学校不仅教会了你们中文，教会了你们了解父母，教会了你们中国文化，更让你们懂得了坚持的意义！”优秀校友王安强做了激情演讲，鼓励大家继续学好中文，追求理想人生。继而，杨海翎（中部分校）、赵玉明（爱迪生分校），郑芷兰（大纽约分校）等三位毕业生代表先后发言，他们回顾了这几年来在华夏的学业点滴，感谢华夏中文学校提供了学习求知的环境，为自己的成长构筑了坚实的平台。





毕业典礼上，即将离任的总校董事、分校校长也得到了表彰。华夏总校肯定他们的奉献，感谢义工们辛勤的社区服务。为组织本次毕业典礼，下列义工做出了大量工作，特此感谢：许兰薇、李盛京、叶森、阎明、林胜天、叶晶、郝若飞、郭众、张悦、易成、林树民、王剑卫、陈华、王宏、张长春。

（摄影 郝若飞）

2017 中华文化大乐园圣地亚哥营精彩难忘瞬间

圣地亚哥华夏中文学校/inGenius 联合报道

由中国国务院侨务办公室主办，陕西省外侨办和圣地亚哥华夏中文学校（联合 inGenius）承办的南加州第一个“中华文化大乐园”开营仪式于6月19日周一上午十点整举行。

驻洛杉矶总领馆卢明会、孙晓毅领事前来祝贺。



为时两周的“中华文化大乐园”旨在增进海外华裔青少年对中华文化的理解和认知。自2011年举办以来，已有数百名教师来到海外授课，足迹遍及30多个国家和地区，有一万多名营员参营。“中华文化大乐园”正逐步成为在海外弘扬中华文化的一个新品牌。



“2017 美国圣地亚哥中华文化大乐园”由陕西省外侨办副主任李安军带队，师资队伍阵容强大，加盟的有陕西省著名导演、舞蹈艺术家韩晓勇，中华文化非物质文化遗产代表性传承人、皮影制作大师汪海燕，著名书法国画艺术家陈渊、吕勇军等14人。大师们教授仿唐乐舞、葫芦丝、皮影制作、安塞腰鼓、武术、民歌、朗诵等九门课程，为圣地亚哥的夏令营带来不可多得的高端艺术指导。

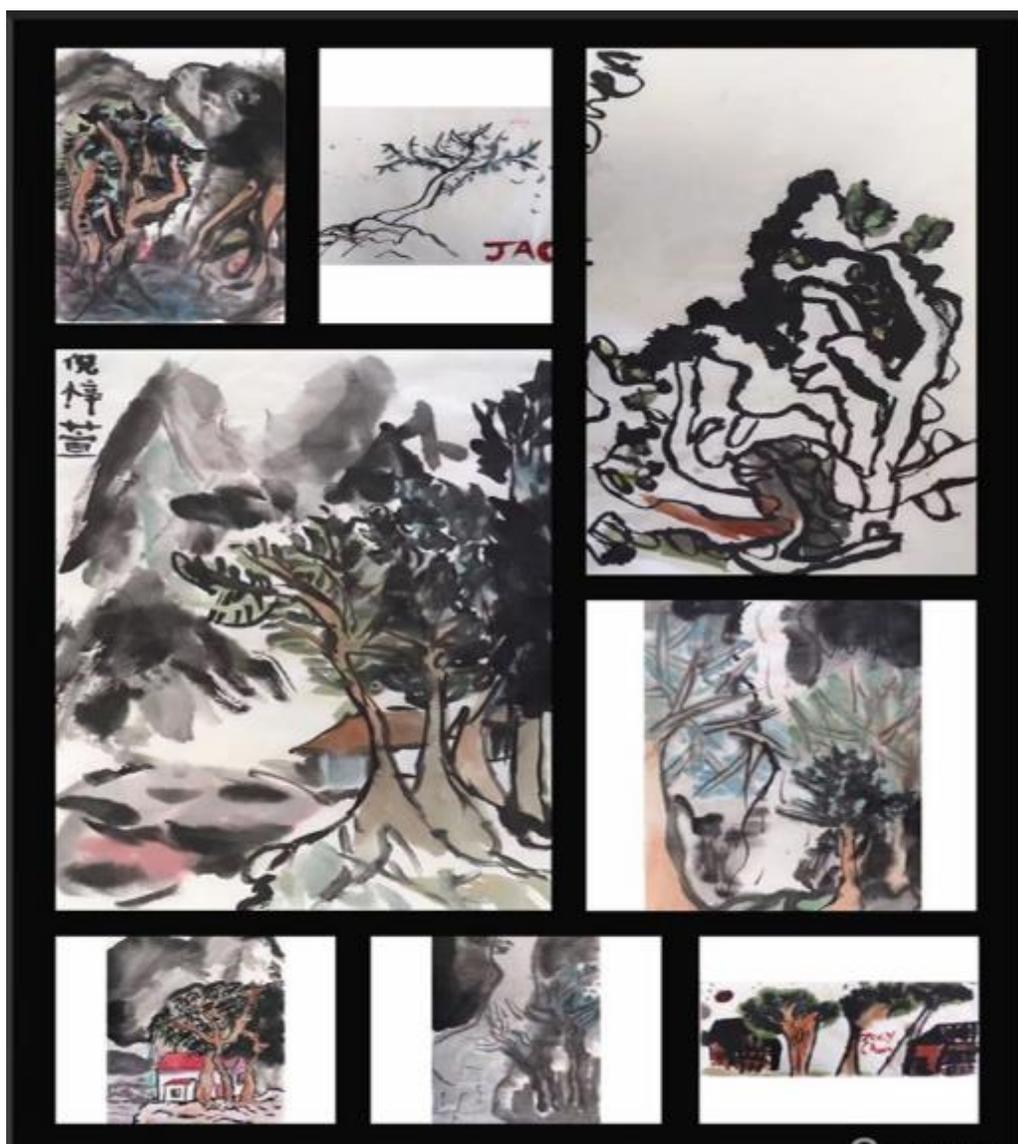


陕西皮影--陕西皮影传承人汪海燕老师



I N S T A G R A M

水墨书画--著名画家吕永军老师







著名书法家陈渊老师



民乐：葫芦丝--著名音乐家王鹤老师



腰鼓--优秀教练曹玉杰老师



武术--全国武术冠军于乐和康杰老师指导



6月二十九日，经过八天的刻苦训练，2017 中华文化大乐园圣地亚哥营在汇报演出《梦回长安》中精彩结束。



圣地亚哥华夏中文学校讲演比赛圆满结束

于吉峰

圣地亚哥华夏中文学校近日经过精心的准备工作，举行了一年一度的学分班的讲演比赛。学分部四个年级共有近 400 名同学参加了比赛。首先在每个班进行初赛，然后在全校进行决赛。在总共 39 名进入决赛学生中，很多同学表现出优秀的中文水平和良好的讲演技巧。经过激烈的角逐，来自学分 4-1 班的章可欣 (Faith Zhang)，4-2 班的张丹琪 (Jasmine Zhang) 和 3-5 班的林子涵 (Emma Lin) 等 10 名同学获得了一等奖；来自学分 4-1 班的钟莉笛 (Lydia Zhong)，4-3 班的程凯西 (Catherine Cheng) 和 3-1 班的孙雨欣 (Emily Sun) 等 12 名同学获得了二等奖。另有 17 名同学获得了三等奖。

今年的讲演题目分别是：学分班一年级《我最喜爱的...》，学分班二年级《难忘的一天》，学分班三年级《怎样避免青少年网络成瘾》，学分班四年级《保护环境从我做起》。这些讲演题目与往年有所不同。这次比赛的学生需要根据命题，讲演稿中要体现出论点、论据、论证过程和结论。这些命题不但切合实际结合学生们的日常生活，而且对学生来说也需要学习各方面的知识。特别是对初中高中生的网络成瘾，保护环境意识等，让学生学习中文及讲演的同时，也要进一步思考人生哲理。各位学生在各个班级老师的精心指导下，认真撰写讲演稿，刻苦备战比赛。全部同学在不看讲演稿的情况下，在规定的短短几分钟时间内充分表现了各自不同的讲演风格。在优美的中文语言表达外，还附加了各自特有的肢体语言进行表达。此次比赛紧张激烈，精彩纷呈。不少同学的比赛成绩都在伯仲之间。



讲演比赛一等奖获得者来自学分4-1班的章可欣Faith Zhang, 4-2班的张丹琪Jasmine Zhang和3-5班的林子涵Emma Lin

这次演讲比赛同往年一样，学校非常重视，同学和家长们也非常配合。圣地亚哥华夏中文学校特别邀请了一批资深中文专业人士任评委，如唐粉玲老师，许晓妮老师，白奇平老师和吕晓炯老师在给学生点评





原圣地亚哥华夏中文学校教务长和学分部资深老师：唐粉玲老师,以及许晓妮老师,白奇平老师和吕晓炯老师。各位评委老师对每一位同学的讲演都进行了精心的点评和悉心的指导,使每位同学都受益匪浅。这不但对学生的中文学习有很大的帮助,而且对他们的讲演技巧也会终身受益。此次比赛受到了广大学生和家长的广泛好评。

圣地亚哥华夏中文学校自于一九九七年四月创办以来,学校以教育为基础,旨在推广中文,促使中文教育融入美国社会主流;弘扬中华文化,促进美中社会之间的理解和交流;为喜爱中文的朋友们提供一个学习中文及中国文化的良好环境。现已有注册学生近千名,是南加州最大的中文学校。招生面向圣地亚哥地区所有对中文学习有兴趣者。学校以教授简体汉字、汉语拼音为主,并附设多种中华文化艺术课。除了中文教学以外,还经常举办中文讲演,中文朗读等形式的比赛,激励学生学习中文,迅速掌握中文语言,正确使用中文的用词,发音,语音和语调等等,并且提高自己的讲演和朗读能力。

2017 华夏中文学校-AIG 田径运动会盛况空前

华夏总校体育部 孙儒林



二零一七年五月七日,来自十二所分校的六百多名华夏健儿们从纽约长岛,从宾州费城,从新泽西的东南西北又一次相聚在普兰斯堡分校的运动场上。他们带着高昂的激情,踏着自信的步伐,在嘉宾和观众的喝彩声中步入运动场,拉开了 2017 华夏中文学校-AIG 田径运动会的序幕。赵长军武术队的武术和气功表演气贯长虹,马咏艺术团的美少女爵士舞的表演更是青春洋溢,将运动会的开幕式推向高潮。



华夏运动会是两代人共同书写拼搏的故事:一边是稚气未脱的中小学生,他们在努力的冲向青春;另一边是四五十岁的爸爸妈妈们,他们坚持奋斗,永不放弃,让青春不断的延续。看他们在跑道上奔驰,在投掷场甩臂,向沙坑里奋力跳跃。每一场比赛都是那样让人振奋,每一个瞬间都是那样的感人。来到华夏运动场不仅仅是来会友和交流的,还是来争取好成绩的。赛前数月,他们就磨拳擦掌,积极准备,每届运动会总会涌现出一些惊人的成绩。本届运动会的各热门项目的争夺则非常激烈,奖牌被各分校瓜分。只是在运动会压轴戏男子 4x100 米接力



赛中，由普林斯堡足球队组成的三支队伍抢得金银铜，展现了统治实力。经过一天比拼，人多势众的普林斯堡，爱迪生和桥水分校分别取得团体总分前三名。远道而来的大费城分校捧走拔河比赛的冠军。



每次运动会的成功举行总是离不开那些志愿者和幕后工作人员的辛勤劳动，有太多的人需要感谢。本次运动会首次采用比赛成绩网络输入，让大家能够及时看到比赛结果。因为没有大规模的测试和培训，成绩录入的工作量很大，幸亏爱迪生和桥水分校的几位学生志愿者出马相助；他们非常敬业，风雨无阻，不停的忙碌。有位小朋友到了运动会快结束才想起吃饭。看到他们，我们在感谢之余还是欣慰，为我们拥有这样优秀的下一代感到骄傲。本次运动会，得到了 AIG 保险公司，新州中国日和和乐公司的慷慨解囊，赞助华夏运动会，他们看重的并不是很大的商机，而是积极的社区效益。只要我们华夏人的热情不减，我们会努力把华夏运动会这面旗帜永远的竖起来。

（摄影：王开春）



华夏大纽约分校学校开放日圆满成功！



✓ 纽约最大的中文学校
 ✓ 语言课最系统
 ✓ 文化课最丰富
 ✓ 师资最雄厚
 ✓ 设施最便利



大纽约华夏中文学校

OPEN HOUSE

Sunday, June 4th, 2017
 10:00am-1:00pm
 @Auditorium (Parking Lot A)
 White Plains High School,
 550 N Street, White Plains, NY 10605

www.hxgny.org or contact
 hxgnyadmin@googlegroups.com



华夏大纽约分校是一所年轻的学校，它位于纽约的白平原高中内，有 129 个语言、文化班，25 个家长俱乐部。6/4 日该校举办了学校开放日，人流如潮。学校的志愿者热情接待了所有来访的新家庭，提供了校园参观、选课讲解、教材预览、当堂试课、现场注册的一条龙服务，让来访的家庭充分感受到我们学校的活力和团队精神！新家庭在这里结识新朋，邂逅旧友，将为丰富校园生活，共建华裔社区注入新的能量！感谢所有的志愿者！





【教师天地】

第二届美国中西部九州华文教育研讨会及 2017 年芝加哥华文教师证书班

由中国海外交流协会主办，全美中文学校协会协办的“2017 年芝加哥华文教师证书班”（以下简称证书班）和由全美中文学校协会、亚洲文化中心主办的“第二届美国中西部九州华文教育研讨会”（以下简称研讨会），分别于 6 月 2-4 日和 6 月 3-4 日在芝加哥西北郊西林亚裔中心中文学校举行。

全美中文学校协会会长刘申女士，中国海外交流协会文化交流部职员黄小兵先生，来自与暨南大学的丁雪欢教授、童盛强副教授和马新钦副教授，以及来自美国科罗拉多、爱荷华、伊利诺伊、印第安纳、堪萨斯、密歇根、明尼苏达、密苏里、威斯康辛中西部九个州的 230 多位参会代表，分别参加了证书班的学校及考试和研讨会就美国中西部地区华文教育的经验及发展方向进行了深入的交流与探讨。

本次证书班和研讨会得到了中国驻芝加哥总领事馆的大力支持和协助。芝加哥总领馆洪磊总领事，余鹏副总领事，侨务组组长卢晓晖领事和岑建德领事多次亲临大会，全程参加了开闭幕式，并发表了重要讲话。

6 月 2 日证书班首先开班。协会会长刘申女士、芝加哥总领馆余鹏副总领事、侨务组组长卢晓晖领事参加了由协会总部主任、本次大会筹委会共同主席扬八林女士主持的开班仪式。刘申会长首先代表全美中文学校协会对中国海外交流协会文化交流部多年来对全美华文教育全方位的支持表示衷心感谢。同时也感谢中国驻芝加哥总领事馆对美国中西部九州华文教育的重视。对黄小兵先生、丁雪欢教授、童盛强副教授和马新钦副教授不远万里来美国对老师们进行培训表示满满的欢迎。希望老师在这次培训中取得好成绩。

余鹏副总领事代表芝加哥总领馆在致辞中向华文教师证书班的举办表示热烈祝贺，向中国海外交流协会文化交流部组织专家授课远道而来表示感谢，向来自九州的华文教师学员表示热烈欢迎。余鹏副总领事表示，近年来，芝加哥总领馆辖区华文教育蓬勃发展，成绩喜人。办学规模日益扩大，教学质量不断提高，弘扬中华文化、促进中美友好交流的作用日益凸显，这些成绩的取得来自于中文学校广大教师的辛勤努力和业务能力的不断提高。为了顺应海外华文教育发展需要，进一步提升海外华文教师综合素质和教学能力，国务院侨办近年来面向多个国家开展“请进来”、“走出去”的“华文教师证书”讲学团和培训班。此次专门送培训上门，得到辖区各州中文学校积极响应，共有 120 多人报名参加，盛况空前。希望各位参训老师珍惜机会，学有所成，不断提升教学质量，推动美国中西部地区华文教育不断发展。

6 月 3 日证书班和研讨会参会代表共襄盛举参加大会的共同开幕式。扬八林女士代表大会筹委会主持了开幕式。刘申会长为大会致开幕词，她表示“今天我们再次来到美丽的芝加哥，召开第二次美国中西部九州研讨会。二年前，我们的会议也在这里举行。今天我们又回来了，感觉特别亲切。因为我们全美中文学校的总部在这里”。刘申会长表示，在芝加哥举办中文教育研讨会有很重要的意义，芝加哥与美国华文教育有着不解之缘和很深的联系。早在 1989 年成立的西林中文学校是全美第一所正式注册的简体字中文学校。同时，芝加哥还有瑞华中文学校这样人数超过 1 千的大规模中文学校。这一届的协会里 11 名理事有 4 人来自芝加哥辖区。全美国 37 所示范学校中 9 所在芝加哥辖区。协会第一次大规模开年会首发站也是芝加哥，那是 2002 年同时芝加哥也是唯一的召开过召开过两届年会的城市，那是 2002 年和 2008 年。刘申会长强调，芝加哥和中西部中文教育的蓬勃发展与总领馆的大力支持是分不开的。她表示，洪磊总领事在出任芝加哥总领事后亲自到访了多所中文学校，对华文教育十分重视。刘申会长最后表示，在这样的城市召开华文教育研讨会，我们非常期待。在此预祝我们的大会圆满成功！

洪磊总领事在开幕式上作主题演讲，首先洪磊总领事对来自九州各华文学校的校领导与老师表示欢迎。洪磊总领事指出，近年来中西部华文教育取得了巨大的成就，目前在全美处于领头的地位。中西部九州在周末开设中文课程的学校就达到了 50 多所，在校学生达到 13000 人，规模与前景是十分可观的。

洪磊总领事表示，2 年前，我们在这里召开了首次美国中西部九州华文教育研讨会，来自辖区 20 多所中文学校的 100 多名校长、校董和老师汇聚一堂，共同探讨华文教育努力方向，对推动九州华文教育的发展起到了积极作用。两年来，辖区中文学校不断发展，各校的教学质量进一步提高，相互之间的联系和交流不断增强，华文教育又取得了可喜进展。去年，辖区中文学校老师参加国侨办“教案比赛”，三名老师分别获得一等奖、二等奖、三等奖。去年底，科罗拉多州的长城中文学校、丹城中文学校双双荣获国务院侨办“华文教育示范学校”，辖区获“华文教育示范学校”称号的中文学校增加到了 9 所。越来越多的校长、校董和老师回祖国访问，加强与祖国联系，今年有望达到五六十人。近十所中文学校获得了“华星书屋”赠书。这几天，121 名华文教师参加国侨办在



芝加哥举办的华文教师证书班培训学习，相信将为各个学校的老师提供难得的充电、提升教学水平机会。我和大家一样，为中西部地区华教事业取得的优异成绩感到高兴，向大家表示热烈祝贺。

洪磊总领事表示，在美国中西部九州华文教育的发展历程中，各校校领导和老师长期默默耕耘、无私奉献，克服了种种困难，倾注了大量心血，涌现出许多感人事迹。正是你们的满腔热情和执着坚守，也正是你们的不懈开拓和大胆探索，书写了中西部九州华教事业的精彩篇章。我要向领区广大华教工作者表示衷心感谢，并致以诚挚敬意。

洪磊总领事表示，全美华教事业的兴旺发达，与改革开放以来中国经济、社会的大发展以及中美友好交流和务实合作不断深化的时代背景密不可分。我们对中国的发展前景以及中美关系的未来充满信心，也对全美华教事业的发展寄予厚望。中国政府将继续大力支持海外华教事业发展，中国驻芝加哥总领馆将继续为领区内广大华文学校提供大力协助和全方位支持。

洪磊总领事表示，此次研讨会是我领区举办的第二次区域性华文教育专题会议，必将对美国中西部九州华文教育的进一步发展发挥积极的推动作用。与会代表都是中西部各地华文教育的“带头人”，教学和管理经验十分丰富，对于华文教育存在的主要挑战都有切身体会，对于今后的努力方向有深入思考。相信通过交流研讨，大家将对如何进一步促进美国中西部地区华文教育的发展形成更多的共识，推动本地区华文教育沿着标准化、正规化、专业化的方向不断取得新的发展，再创华文教育新佳绩。

值得一提的是，在研讨会的间歇，洪磊总领事还代表国务院侨办向印第安纳州印城华夏文化中心赠送了一对黄色南狮和中国皇帝、皇后服装各一套。还向密歇根州密歇根中文学校协会赠送一对红色南狮，以鼓励这些机构继续推广华文教育，弘扬中华文化。

6月4日，协会理事展望先生代表大会筹委会主持了，余鹏副总领事出席了研讨会和证书班闭幕式。侨务组长卢晓晖参加活动。

2017年芝加哥华文教师证书班有来自中西部九州121名教师(128名教师报名)，参加了为期两天培训，112名教师参加了第三天的考试，最终通过考试他们获取华文教育教师证书。

美国中西部九州华文教育研讨会及2017年芝加哥华文教师证书班筹委会:

筹委会名誉主任: 刘中、蔡军

筹委会共同主任: 展望、张星钰、杨八林

筹委会副主任: 许允峰、何振宇、郑良根、胡树先

筹委会成员: 王玉红、王颖智、石晓虹、刘辉亮、许日翊、李华志、李荣顺、

刘颖、何蕴毅、张明惠、张献钢、贺玉华、晏兴国、赵霞、章时、

黄秀明、傅仁杰、程少梅、满素洁、熊黎辉、蔡仁斌

参加美国中西部九州华文教育研讨会及2017年芝加哥华文教师证书班的学校:

丹城中文学校、长城中文学校、爱城华文学院 Rolling Meadows High School、Triton college、

东方中文学校、希林中文学校、希林北郊教育中心、希林湖郡中文学校、希林中文学校 - UIC、

希林芝北中文学校、希林西北中文学校、瑞华中文学校、碧城华人中文学校、芝北中文中心、

风华中文学校、印城华夏文化中心、印肯伊三州中华文化促进会中文学校、堪城现代中文学校、

凯通中文学校、安华中文学校、密西根新世纪中文学校、密西根中文学校协会、底特律中文学校、

米德兰中文学校、大溪城中文学校、明尼苏达明华中文学校、明州育才中文学校、圣路易现代中文学校、

密尔沃基现代中文学校、麦迪逊中文学校、全美中文学校协会



名师跨洋授业 共传中华文化
 华夏总校承办“第一期北美华文教师证书班”
 华夏总校宣传部 李晓京



由中国海外交流基金会和全美中文学校协会共同主办，华夏中文学校承办的“第一期北美华文教师证书班（大纽约地区）”，于5月27日-29日在新泽西州罗格斯孔子学院开班，来自纽约，新泽西，康州及大费城地区的80名有志于传播中华语言及文化的人士参加了培训。



张利满 教授



刘畅 领队



樊颖 教授

这是首次在北美地区开展的“华文教师证书考试”项目，旨在促进华文教师素质，提升海外华文教育的专业化水平，在北美六个地区分别举行。



邱舰领事



金晓燕院长

开幕式上，使馆邱舰副总领事、华夏总校长张长春、全美中文协会许兰薇秘书长、证书班领队刘畅处长先后发言，祝贺“第一期北美华文教师证书班”开班。三位讲员来自东北师范大学国际汉学院，她们是金晓艳院长，樊英教授及张利满教授。培训主题包括汉语基础知识（语法、修辞、古汉语），课堂教学设计及中华文化知识等等。



许兰薇（华夏副总校长，CSAUS 理事）



张长春（华夏总校长）

此次活动历时三天，两天培训，一天考试。华夏各分校教师积极响应，踊跃报名，其中华夏大纽约分校就派出 16 名教师前来学习。除了一线教师，以下华夏行政管理人员也参加了培训及结业考试：总校董事长叶森、副总校长兼教学部长许兰薇、总校文艺部部长林胜天、樱桃山分校长涂汉明及史泰登分校长叶翠。



培训结束后，华夏普兰斯堡分校的孟青老师热情留言，称“近几年参加过好多次中文教学的培训，这次学习无论是内容、形式、强度，还是讲员的专业水平和工作态度，都是最好的！三天的紧张培训结束了，大家虽然很忙碌，但是感觉很充实又快乐，因为我们不但收获了知识，也收获了友谊。”



为了使得此次培训结业活动顺利举行，华夏义工付出了大量时间和精力，感谢接待小组成员：王宏、叶森、林胜天、陈华、刘申、林骏、李晓京，许兰薇、张长春。

摄影：林胜天

第一期北美《华文教师证书》南加州培训班圆满结束

圣地亚哥华夏中文学校 王 鹏

为顺应海外华文教育师资专业化发展的需要，提升海外华文教师的综合素质和教学能力，由中国海外交流协会主办，全美中文学校协会协办，圣地亚哥华夏中文学校承办的《华文教师证书》北美第一期南加州培训班于五月十九至二十一日在加州大学圣地亚哥分校 国际关系学院阶梯教室如期举行。



这是侨办为了增强海外华文教师的专业素质而特地推广和实施的“培训、考核、认证”三位一体培训教程。来自南加州几所学校的近三十名教师参加了此次的培训，23名老师参加了笔试和视频教学演示考核。



第四讲 语法部分基础知识

语法：语法是研究语言单位组合规律的，是一种语言结构造句的规律。
语法单位包括五层：语素、词、短语、句子、语段（句群）。

语素：(morpheme) 最小的语音、语义结合体。
词：(word) 能够独立运用的最小语言单位。
短语：(phrase) 词和词的组配。
句子：(sentence) 句子是语言交际的基本单位，是表达一个完整意思、有前后衔接、有一定语调的语言单位。

语段是什么？
句子成分（语法功能）：主、谓、宾、定、状、补。
词类功能：名、动、形、量、数、代、介、连。
语义角色：施事、受事、加事、蒙事、结果、工具。
我吃饭了。
饭吃完了。
我给他一本书。
我用这把刀切萝卜丝儿。
这些钥匙打开了那扇门。

汉语语段的多种功能，应根据语段排列及其功能，
我们语段的多种功能，可下要说完为止。

名词	动词	形容词	副词
主语	谓语	定语	状语

语素：语素是语言的最小单位，语素的词可分为实词和虚词两大类。
实词：能单独造句或充当句子的成分，实现着名词、动词、形容词、副词、数词、量词、

华东师范大学对外汉语学院副院长，国际汉语教师研修基地副主任，华东师范大学对外汉语系语言学与应用语言学专业博士生导师叶军教授给受训的学员们详尽地讲解了《汉语基础知识》、《华语语音》等方面的中文词汇教学及汉语基础知识。

华东师范大学对外汉语学院华霄颖副教授的《华文教材教法》、《华文教学法》和《中华文化研修》的内容讲得更更是极其精彩,许多学员都沉浸其中。



华文教师培训感悟

大西洋中文学校 陈金子老师

师者,所以传道受业解惑也。作为教书育人的老师,提升自己的职业能力至关重要。教师培训就是为教师们提供这样一个契机,让教师们深刻了解到教师作为教书者的能力要求和作为育人者的道德要求到底是怎样的。

从五月二七日到五月二十九日,我有幸参加了首届华夏华文教师培训班。十分感谢这次由中国海外中华交流协会和全美中文协会共同主办的培训活动,特别感谢华夏中文学校承办这次活动。在历史悠久美丽庄严的罗格斯学院,聚集了各个州、各个地区的华夏中文学校老师们一起参加了一个高质量、高品味的三天培训。

对这次教师培训我的感想颇深:培训时间十分紧凑,培训内容丰富而又全面,从东北师范大学远道而来的三位著名教授带来了他们各自最擅长的语言研究专业知识。他们的教学不但让我们更好地掌握培训内容,同时提高了我们对培训内容的理解程度。温故而知新,让我们重新恢复,回忆,全方位的复习了中国汉语基础理论知识、天文、地理、人文、甚至到古代文言文:从金晓艳教授和张利满教授的汉语基础一语音、汉字、词汇、语法、修辞、古汉语到中文文化的学习,我们再一次深深的领会到中华语言之博大精深,提醒了我们要继续努力学习,不断深造。另一方面,樊颖教授的汉语教学,我们也从中悟出更多适合自己教学的东西。结合个人差异采取适合自己的教育方法会使我们的教学工作事半功倍。这样作为教师的我才不辜负自己的使命。

总之,这次培训对于我来说受益匪浅。这次教师培训的最终目的是让我们帮助未来受教育的孩子们更能了解、理解、掌握中国语言和中国文化。通过这次培训,同时也感到责任很大。我深刻认识到:教师是教学活动的指导者,也是教学方法的探索者,更是教育活动的创造者。只有不断超越自我,才能实现自身持续发展,才能适应高职教育的要求。我将继续努力提高自身素质,探寻课堂改革的新方法。

培训感悟

华夏普兰斯堡中文学校 孟青

许兰薇老师好,

三天的紧张培训结束了,大家虽然很忙碌,但是感觉很充实又快乐,因为我们不但收获了知识,也收获了友谊!近几年参加过好多次中文教学的培训,这次学习无论是内容、形式、强度,还是讲员的专业水平和工作态度,都是最好的。

这次活动从事前准备,到课程的组织,从吃饭喝水的安排,到考试用的纸笔,您处处亲历亲为,有条不紊,实干、有效又亲切。

在此,再次向您表示感谢!同时也请转达对张总校长的感谢!还有对三位讲员的感谢!

也谈美国的中文教育

华夏中文学校总校长 张长春

美国的中文教育迄今已有一百多年的历史了,但是真正大规模地普及是近三十年的事。从宏观上讲,这得益于中国经济的高速发展:从美国社会内部看,1994年SAT II的首次举行,2006年AP课程的开设,2007年AP考试的首次举办以及美国政府将中文定位为“关键语言”等都为美国中文教育的快速发展创造了条件。

美国学中文的人可以分为两大类:华裔和非华裔。

近十年来,因中国经济的崛起和国际地位的提高,非华裔中文教育在美国的发展尤为迅速,非华裔学习者主要分布在大中小学里。美国国际教育委员会2017年6月1日在华盛顿发布的全美中小学外语教学普查报告显示,汉语已成为美国中小学生学习第四大外语课程,有22.71万在校学生学习汉语。目前,全美50个州中,除南达科他州外都有中小学校开设汉语课程。历史上,美国大学的东亚(语言文化)系主要承担了大学的中文教学任务,中文更像中国的公共外语课。近年来,美国一些大学也因应形势的需要增设了中文专业甚至中文系。

华裔学生主要集中在华人办的中文学校,年龄从五岁到十六岁。中文学校在美国的发展可以分为三个阶段:首先是以闽粤方言的中文学校为主体,主要由早期移民来美的广东、福建籍华人及其后代的民间团体兴办;第二阶段从上世纪60年代中期开始,随着台湾大批留学生来美并留下来,众多中文学校应运而生;第三阶段是上世纪90年代初开始由大陆留学生兴办的中文学校,现在正逐步壮大走入正轨。



华裔社区创办的中文学校多为非营利性组织。作为非盈利性组织，美国的中文学校以教授中文，弘扬中华文化，服务社区为宗旨。多数学校实行董事会领导下的校长负责制，由当地华人自筹资金创办。自办、自管、自我发展，在为当地华人提供中文教学和中华文化氛围的共同理念下，为当地华人社区增添了凝聚力。

目前，这类华裔创办的各种中文学校有 1000 多所，在校人数有 20 多万。除了华人办的中文学校和大中小学外，政府机构及军校，孔子学院，商业网络学校和一些短期的培训机构也成为中文学习的重要场所。

在美国，这两种面向不同族裔的中文教育，其目的和教学方法也不尽相同。传统的中文学校以学中文和灌输中国文化为重点，其语言教学是继承语的教学。继承语的教学强调读写，注重文化传承。它不同于外语或第二语言的教学，而美国的大中小学的中文教学其实都是一种外语教学，强调语言能力的培养，注重语言的实用性，要求学生说话尽可能标准、写字尽可能规范，拼音尽可能不错。

近些年，中文学校为了自身发展的需要，为了更能迎合美国正规教育系统有关升级和升大学方面的要求，在课程设置、课程内容和传授方法上，都尽可能与美国全日制学校接轨。学校有意识地帮助和鼓励学生参加标准化考试，例如 SATII, AP 及 HSK 等，同时也有计划，有步骤地引进了一些注重语言实用能力培养的教材。这些教材与美国高中的 AP 中文课程，以及大学的中文教学相衔接，这样有利于中文学校的学生日后在美国高中或大学的中文学习。

中文学校的教师绝大多数为学生家长。他们热心，但缺乏足够的语言文化知识，必要的教学经验和教学技巧。近些年来，来自不同地区、拥有不同文化背景的华裔家庭逐步认识到经济发展和文化传承以及人际交流中中文教育的重要性，开始有共识地加强对孩子的中文教育。各地的中文学校都在举行多种形式的教学研讨会，除了请中文学校内部的优秀教师分享他们的教学经验，还请大中小学受过系统训练的职业教师进行示范教学，以此提高教师的语言文化素质，培养他们的教学技能，造就一支合格的语言教师队伍。

作为来自大陆，赴美前后一直从事语言教学，且长期服务于北美最大的中文教育系统——华夏中文学校的一名服务人员，我以为要做好中国语言文化的传承和传播，需要因地制宜，根据所在国的具体语言文化特点开展中文教学；以兼容并包的教育理念，尽可能地为更多的想学习和了解中国语言文化的人提供机会；严格教学管理，注重教学质量，使中国语言文化的学习和传播深入持久地进行下去。

针对非华裔学生的中文教学分享

苏卫

一、苏卫在美国的教学简历

1. 教学经历

- 2002-2008 年, Princeton Area 幼教老师;
- 2006-2011 年, Adult ESL Instructor, 夜校;
- 2009-2012 年, Princeton Public Schools 代课 老师;
- 2012 年, The College of New Jersey 中文教授;
- 2013 年—, 新泽西州公校中文老师

2. 学历证书:

- 2007 年, 教育学硕士 (The College of New Jersey);
- 2011 年, 中文教学硕士 (Rutgers University).

二、我选用的教材

1. 轻松学汉语 少儿版 Chinese Made Easy for Kids
共 4 册。每册 1 本课本带 CD, 1 本练习本。

编著: 马亚敏; 李欣颖。

适合 Pre-K - 5 年级的非华裔学生。

2. 轻松学汉语 Chinese Made Easy



共 5 册。每册 1 本课本带 CD，1 本练习本。

编著：马亚敏；李欣颖。

适合 6 - 10 年级的非华裔学生。

3. 选用的教材的原因：

- (1) 符合美国世界语语言教学课标的要求：重点在交流（口头和书面表达），渗入文化亮点。
- (2) 符合美国世界语语言的教学形式和风格。听说读写全面发展。
- (3) 课文和练习的设计符合学生年龄和特点，注重基础知识的训练、巩固、掌握和提高。

4. 教材简介：

(1) 《轻松学汉语 少儿版 Chinese Made Easy for Kids 》和《轻松学汉语 Chinese Made Easy 》都提供简体版和繁体版。

(2) 两套教材的第一册都是以简单会话开始，同时引入汉语拼音。注重常用汉字、独体字和部首偏旁的认读和书写，由浅入深。

三、我的教学方法

万事开头难；兴趣是动力。第一年最最关键。如果学生第一年学会学习中文的技巧和方法，学会使用学习中文的工具和资源，养成学习中文的好习惯，培养好兴趣和能力，以后的学习就会一帆风顺。

1. 听、说、读、写、打五个技能同时起步，齐头并进。第一二节课就介绍学生拼音打字。学生很快自己就发现打汉字比打英文快很多，同时意识到学好拼音的重要性。

2. 我的教学重点是学习唱歌和口语。先学会唱歌，再练习口语，然后学习句子里的汉字的认读写打。我所教的歌都是跟教材里的课文有关联的。对于第一年的学生，以学歌、学偏旁部首和常用汉字为主，帮助他们把拼音和偏旁部首及汉字基础打好，打牢。教材用作学习的辅助用具，side kick。我还用很多其它辅助用具，如 youtube 上的视频。

3. 鼓励学生亦学亦教。学生当老师，老师当助教。学生教学生，不但学习效果更好，而且学生学得更扎实。教学教学，边教边学。我个人深有体会。

4. 考试的目的是督促学习。公校一学年四学期，每个学期我要求学生做一个课题（project），一个口试和一个笔试。中文考试没有教育局规定考题，所以可以灵活多样。

我的第一年的学生的第一个课题是用 Google Doc 或 Google Slide (PPT) 自己制作汉语拼音英语辅助发音表。口试是自我介绍、对话、演讲等。笔试我用纸卷、socreative、学生自己设计 Edpuzzle、Kahoot game 等，Kahoot game 是最受学生欢迎的形式。

5. 人人都希望自己优秀，被别人瞩目。每学完一个单元，我要求学生至少要熟练一首歌，时时在班上表演，并鼓励协助学生上大舞台表演。

所以我的学生们，不管是年幼年长，不但对学习中文有兴趣，有能力和自信心，而且很有成就感。

四、“会动的汉字”。我编的用身体语言教学汉字的形式范例，让学生讨论古人造这些字的时候是怎么想的：

1. 人： 站直，两脚分开。
2. 入： 最早的人类住在山洞里，洞口或者洞里入室的口很矮，所以要把头低下，躬身才能进去。
3. 大： 站直，两脚分开，两手伸直。
4. 小： 跪倒地上，把两手垂下，尽量把身子放低。
5. 我： 用一只手挥舞着（塑料）兵器，假装要攻击。
6. 们： 站在门边，帮后进来的人扶着们。
7. 美： 请一位女生，让她站直，两脚分开，两手伸直。给她头上戴顶漂亮的大花草帽。
8. 你：（需要两位学生）一人站着，两手一高一低伸直，另一人头戴头盔跪着。
9. 从：（需要两位身高差不多的学生）一位做动作，另一位模仿。



10. 众：（需要三位有身高差的学生）最高的站最后，其他两位在前。

五、我的教学步骤

1. Interpretive -Intrapersonal: 自我学习，吸收提高

包括 Do now, 预习当天功课，学生词，课文等。

2. Interpersonal: 交换信息，互帮互学

包括 课堂作业，口语练习等。

3. Presentational: 展示、表演

包括 朗读，讲课，讲解 Project, Exit ticket, quiz, exam, 比赛，游戏 等。

我的示范教案:

Instructor: Wei Su

ACTFL proficiency level: Novice – Mid

Student grade level: Eighth Grade

Theme I: All About Me. Lesson 1: Hello! 你好! Time: 30 minutes

<p>Students Learning Objective(s): <u>Students will be able to :</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Use Chinese to say "Hi!" and "Bye!" to people; 2. Use Chinese to make short conversation: "What's your name?" My name is _____." 3. Can read some Chinese characters and understanding their English meanings.
<p>Essential Questions:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. What are the differences and similarities between Chinese and English? 2. What is Chinese Pinyin ?
<p>Enduring Understandings:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. What are the similarities and differences between Chinese and English? 2. What is Chinese Pinyin and how the Chinese Pinyin help us to learn Chinese?



CPI #: Cumulative Progress Indicator			
7.1.NM.A.1	7.1.NM.A.2	7.1.NM.A.3	7.1.NM.A.5
7.1.NM.B.1	7.1.NM.B.3	7.1.NM.B.5	
7.1.NM.C.1	7.1.NM.C.3	7.1.NM.C.4	
Cross content Connections:			
Social Studies: Standard 6.2			
Visual and Performing Arts: Standard 1.1: 1,3.			
New words/Vocabularies/phrases/Sentences			
New words/Vocabularies/phrases		New Conversation Sentences	
1. nǐ 你 you		1A. nǐ hǎo 你好! Hello!	
2. hǎo 好 good; OK; nice; kind...		1B. nǐ hǎo 你好! Hello!	
3. nǐ hǎo 你好 Hello		nǐ jiào shén me míng zì	
4. wǒ 我 I; me		2A. 你叫什么名字?	
5. jiào 叫 call; called		What's your name? (You called what name?)	
6. zài 再 again		wǒ jiào	
7. jiàn 见 see		2B. 我叫 Tim. My name is Tim. (I called Tim.)	
8. zài jiàn 再见 See you again; Goodbye;		nǐ jiào shén me míng zì	
9. shén me 什么 what		你叫什么名字?	
10. míng 名 name		What's your name? (You called what name?)	
11. zì 字 Chinese character		wǒ jiào	
12. míng zì 名字 first name; full name		3A. 我叫 Ben. My name is Ben. (I called Ben.)	
		zài jiàn 再见。 Goodbye.	
		3B. zài jiàn 再见。 Goodbye.	

Sequence of activities						
1. The columns labeled Interpretive, Interpersonal, and Presentational form a matrix of the three communicative modes and four basic skills. Indicate with an x whatever mode(s) and skill(s) are involved in a particular activity.						
2. o : oral			3. v/w : visual/written			
Interpre-tive		Inter-personal		Presen-tational		Description of activity
o	v/w	o	v/w	o	v/w	
X		X				(1-3 mins) 1. Warm up: Teacher leads the class to Sing the song: How are you? (你好吗?)
X						(1-3 mins) 2. Do now: Preview the hand out 1 (song lyric, vocabularies & conversation sentences sheet.)
X		X				(1-3 mins) 3. Teacher introduces the day's learning content by singing it: Hello! I am Tim. (你好! 我叫 Tim。)
X		X				(5-10 mins) 4. Students practice singing. (Teacher helps.)



				X	(3-5 mins) 5. Teacher ask 1-3 volunteers to go to the front to act out the song.
X		X			(3-5 mins) 6. Students take turns to go over the vocabularies and conversation sentences.
		X		X	(5-10 mins) 7. Teacher demonstrates the short conversation sentences first. Then students practice the short conversation with each others. 1A. <u>nǐ hǎo</u> 你 好! Hello! 1B. <u>nǐ hǎo</u> 你 好! Hello!
				X	(3-5 mins) 8. Exit ticket: Review and reflect.
X					(1-3 mins) 9. Home works: Readings. Prepare for next lesson. Hand out 2: What is Pinyin? Hand out 3: Chinese Pinyin Table

Assessment:

Presentational: In class activities; Presentation.

Interpretive: Exit ticket.

Adaptations for special needs: (for learning disabled students)

Able to repeat one or more sentences.

Things need for the lesson	
<p>Video 视频: Chinese Songs for Kids - Learn 'Greetings' in 3 Minutes! – 你好！我叫 Tim...</p> <p style="text-align: center;">https://www.youtube.com/watch?v=0fm11XFw8uY</p>	
<p style="text-align: center;">From Teacher</p> <p>Hand outs:</p> <ol style="list-style-type: none"> 你好 Song lyric, vocabularies & conversation sentences sheet. Exit ticket What is Pinyin? (Homework) Chinese Pinyin Table (Homework) Extra songs: 你好吗; 笔菠萝苹果笔 BBPB (Homework) 	<p style="text-align: center;">From Students</p> <ol style="list-style-type: none"> Exit ticket hand in to teacher before leave the room. Next class, bring back all the hands out from today.

六、我的一位六年级的第一年学中文的学生设计的第一个 Project: 拼音发音。

 <p>Chinese Alphabet and Vowels</p>  <p>Pronunciations</p>	<p>Initials: (23)</p> <p>b-(<u>boy</u>)</p> <p>p-(<u>pork</u>)</p> <p>m-(<u>more</u>)</p> <p>f-(<u>four</u>)</p> <p>d-(<u>dirt</u>)</p> <p>t-(<u>turn</u>)</p> <p>n-(<u>nerve</u>)</p> <p>l-(<u>love</u>)</p>  	<p>g-(<u>girl</u>)</p> <p>k-</p> <p>(k)(<u>rk</u>);(c)(<u>urd</u>)</p> <p>h-(<u>her</u>)</p> <p>j-(<u>jeep</u>)</p> <p>q-(<u>cheese</u>)</p> <p>x-(<u>she + ee</u>) (she w/ a wide mouth)</p> <p>z-(<u>kids</u>)</p> 
<p>c-(<u>rats</u>)</p> <p>s-(<u>smart</u>)</p> <p>r-(<u>room with flat tongue</u>)</p> <p>zh-(<u>ds+r</u>)</p> <p>ch-(<u>ts +r</u>)</p> <p>sh-(<u>s+r</u>)</p> <p>Y-(<u>east</u>),</p> <p>W-(<u>wood</u>)</p>  <p>Signal Vowels: (6)</p> <p>a-(<u>ah</u>)</p>	<p>o-(<u>or</u>)</p> <p>e-(<u>earth</u>)</p>  <p>[-(<u>ee</u>)]</p> <p>u-(<u>wook</u>)</p> <p>ü-(<u>ee+oo</u>) (ee w/ a rounded a lip)</p>	 

【学生作文】

《环保！环保！》

圣地亚哥华夏中文学校 学分班 周邦慰

2015年圣诞节前，爸爸妈妈带我回中国参加我堂哥的婚礼。一走出上海浦东机场，一股奇怪的味道就扑鼻而来，来机场接我们的叔叔说：这几日雾霾很严重。这是我第一次感受到雾霾，能见度极差，即使在白天，十几米外的东西就看不清了，整个大地，好像被一个巨大的笼子罩着，使人压抑，无法自由呼吸。一周后，我的鼻子塞了，喉咙痛了，头也晕了，一直到我回到美国，这种不舒服才消失。

爸爸妈妈说，他们的家乡是著名的鱼米之乡，曾有这样一句话叫：上有天堂，下有苏杭。小时候的家乡，小桥下的流水很清很清。清晨，你可以看到小鱼小虾在河边游来游去，每到清明时节，漫山遍野的金黄色的油菜花开了，蜜蜂、蝴蝶在花间起舞。夏日，成群的孩子在小河里游泳嬉戏。那个时候天空很蓝很蓝，远处是虞山，还有依稀可见的亭子。家乡，真的好美。如今，这一切已成了父母童年最美的回忆，而我们这一代孩子，只能从父母的描述中，来想像曾经的故乡是什么样子的。

近几十年来，经济发展了，人们的生活水平提高了。可是，人们并没有好好地保护环境。于是，空气污染了，水污染了，土地污染了，而这三者之间，又紧密相连，相互影响，比如，好多用来发电的煤在燃烧过程中，会产生有毒的废气和颗粒，排放到空气中会造成空气污染，最终这些污染物会回到地表，污染土地和水源。而各种污染，会严重影响人们的生活质量和身体健康。



也许有的人会说，我们生活在美国，有清新的空气可以呼吸，有干净的水可以喝，有安全的食物可以吃。确实，比起生活在中国的亲人，我们很幸运，可是地球只有一个。我们日常使用的任何东西，在生产 and 处理过程中，或多或少，都会对环境产生影响。一个用废了的电池，一个塑料瓶，如果不好好处理和回收，会造成几十年的污染。因此，保护环境，人人有责；从我做起，从现在做起，从小事做起；节约每一滴水，每一度电，每一张纸，不乱扔垃圾，做好垃圾的分类回收，不再使用一次性的餐具，尽量不喝瓶装水。能步行和骑自行车的，就不要父母开车送，我想这是我们都做到的。

虽然，每个人的力量很有限，可是只要人人都有环境保护的意识，加上科技的发展，环保产品和绿色能源的开发利用，那么，蓝天白云，青山绿水就不会消失。

指导老师：王鹏

保护环境 从“心”做起

圣地亚哥华夏中文学校 学分班 杨迦迦

二十一世纪，全球的能源使用量创历史的新高，人们每天都需要能源来过一个舒服的生活，运输，烹饪，工作都需要能源。越来越多的能源使用造成越来越差的空气污染。



环境被污染，让我们生活质量变得越来越差，生活垃圾也在不停的增加。塑料很便宜，用途很方便，但是塑料很伤害环境。很多塑料不能生物降解，所以越来越多的土地，海洋被它们污染，甚至危及到野生动物。如果人们让这些问题继续下去，那环境污染的后果会不堪设想。

人们一定要保护环境。那怎么才能保护环境呢？

第一，政府可以利用再生能源，像太阳能和风能，它有益于减少煤和石油的使用和空气污染。当然，再生能源很贵，有的时候它可能还会对动物有伤害：太阳能板可能会烧伤小鸟，风车可能会击中飞行动物。但是，这些人们都可以慢慢来改进。

第二，人们可以少开车，多走路或者骑自行车。走路和骑单车可能是比开车慢得多，但是它有益于环境保护。

第三，人们可以少用塑料产品，带自己的袋子去购物，用自己的水瓶来装水，减少使用塑料

袋子和瓶装水等垃圾。尽管开始时很多人会忘记带自己的袋子去购物，不喜欢每天洗自己的水瓶，但是和环境保护的大事比，我相信人们会慢慢习惯它。

第四，人们可以回收纸，玻璃和塑料，这也会减少垃圾。现在回收率可能还不高，但是我们会去寻找新的回收方式。

对我来说，我觉得我家庭最大的问题是能源使用，大家都天天看手机，电脑，电视，冬天我们喜欢开加热器。我们需要少用能源，多关心我们的能源问题。我们也能少用塑料，用自己的袋子和水瓶。还有，我们可以多回收可以再利用的东西。

总之，大家都需要重视保护环境问题。如果我们不注意能源的节约和利用，污染和垃圾的问题就会越来越严重。我们要少开车，少用塑料，多回收。尽管保护环境很困难，但是每个人都要积极去面对它。



指导老师：王鹏

《地球也需要我们来照顾》

圣地亚哥华夏中文学校 学分班 朱小宝

为什么要保护环境？怎样才能保护环境？我们可以做什么来保护环境？这些问题引起了我的思考。

首先，什么是环境，为什么要保护环境？环境就是我们呼吸的空气，喝的水，就是高山，河流，草原，森林，就是蓝天白云，就是气候冷暖，天晴，下雨，就是一切生物生存所必须的周围的事物和资源。没有好的环境我们就没法好好生活了。比如，树和别的植物生长以及人和动物需要的空气，我们喝的水是从河流来的，我们吃的东西是从动物和植物来的。这几样东西都是我们环境的一部分，也是我们活着的必要条件。如果我们环境保护的不好，空气就会被污染，我们就会得哮喘和肺癌。如果河流被污染，里面的鱼就会死，人喝了被污染的水也会得各种各样的病，像癌症、白血病等。环境被污染了，动物也会得病，甚至灭绝，这样大自然生物链就被打断了，它会直接影响到所有的生物，也包括人类。另外地球变暖，冰川融化，海平面会上升，它就会淹掉城市。只能在寒冷的环境下生存的北极熊，企鹅等生物会没有地方生活。



可是保护环境不是一天就能完成的事。得逐渐地去改变，而且要从我们自己做起。我们先得注意省水，少用塑料袋，不要浪费电、浪费水。像我家厨房里的水池子旁边总准备着一个小水桶。我们把洗菜，淘米的水都倒在里面，到了晚上，这个桶满了的时候，我们就用这水来浇花，浇树。我们家所有的灯都换成了节能灯。平时少开车，多走路，比如，我平时都是自己走路上学，来中文学校我和另外三个朋友一起拼车。另外，做好垃圾分类让回收的垃圾更容易回收利用。而且，我们还要告诉周围的人保护环境有多重要，这样大家都能一起来保护环境。

按照现在的新闻来看，我们新的总统没啥保护环境的计划，反而要放宽环境保护的法律，所以，我们不能被动地看着，我们得表达我们的意见，给我们的国会议员写信，让他们提议阻止这个事情的发生，要发展更多太阳能和风能发电厂，给环境保护研究提供资金等等。

保护环境说着很容易，可是真正去做就要靠我们的坚持。如果我们有好的环境保护法律，大家一起来遵守，推动环境保护，我们肯定会有好的空气，清洁的水，茂密的森林。地球照顾了我们七十亿人，我们也得照顾地球了。

指导老师：王鹃



老师的话，

手捧着我们班级的作文展，心里洋溢着甜蜜。每一张洁白的纸上，留下同学们有趣的故事，一个个美丽的梦想，每一个方块字都因为有学生的用心投入而显得神采飞扬.....

这里展示的是南新泽西樱桃山华夏中文学校六年级二班的同学 2017 学年平时的作文练习，都是学生对日常生活的一些细致观察、感受。或许笔法有些稚嫩，语句也不流畅、优美，但我相信会越写越好。从他们的作文中，我们可以看出一颗颗热爱生活的心！

海外孩子缺乏中文学习的环境，《全美中文学校季刊》给孩子们提供了这个平台。这样无形中提高了学生们写作的兴趣。我们知道兴趣是最好的老师，第一次的作文发表，必将带来以后一次次的突破，越写越棒。他们将像一朵朵美丽的花儿，绽放在“作文展”这片辽阔的土地上。

华夏樱桃山中文学校七年级 龚万凤老师

我最喜欢的一本书

华夏樱桃山分校七年级 周心杨

书是我生活中不可缺少的一部分。虽然我读过许多书，可这是我第一次接触到海明威的作品。从我读第一页起，那本“老人与海”就再也没有离开我的手。可能是因为那位老人的决心感动了我；可能是海明威的写作太出色了，但当圣地亚哥的故事一开始，我就已经知道了这可能是我读过最好的书。

他是一位年老但依然值得尊敬的渔民，从他年轻以来一直在捕鱼。他就是作者海明威写的“老人与海”里的主人公——圣地亚哥。每天凌晨，这位老人很早起床，有时甚至太阳还没有升起，他就接着月亮的光开始一天的捕鱼工作。圣地亚哥每天从早到晚，坐在他的小船里，一天天都在海上。他教会了我们真正的辛苦和真正的坚持是什么。

在海上已经过了八十四天，但圣地亚哥一条鱼都没有捕到。可是这位老人不会死心的，这么多天没有捕到鱼，别人有可能已经放弃了，但圣地亚哥还是坚持一天一天地出海捕鱼。“一个人并不是生来要被打败的，你尽可以把他消灭掉，可就是打不败他。”这是“老人与海”里最感人，给我印象最深刻的一句话。只要是你不放弃，没有谁能够打败你的。

圣地亚哥过着那么孤独的生活，但他自己却不觉得怎么痛苦。圣地亚哥活得很平静，每天晚上都梦到他在年轻时见到过的两头贪玩的狮子，他对着他爱的大海，什么都不用干，什么都不用想。

圣地亚哥是在第八十五天上，终于捕到了一条鱼。但那可不只是一条鱼，那是一条巨大的马林鱼，比圣地亚哥的小船还大。圣地亚哥知道他是拽不上来那一条马林鱼的，因为他体力不够，而且他的钓鱼线也不够结实。但圣地亚哥费了那么大劲，等了那么长的时间，他是肯定不会放过那条马林的。圣地亚哥没有剪断鱼线，也没有把鱼拉上船，圣地亚哥只好让那个比船还大的鱼拖着他的船游。聪明的鱼不肯离船太近，它拖着老人在海上整整转了三天。圣地亚哥吃着生金枪鱼，终于到了第四天，那条马林游累了，开始一圈一圈的在船的一旁游。圣地亚哥用他全身的力量，趁这次机会把马林终于拽到了船一旁的水面上，一刀就把马林杀掉了。鱼终于被打上来了，圣地亚哥看他自己有了这么大的鱼，马上就开始往家的方向航行。但那些鲨鱼是一个接一个的往马林上扑，圣地亚哥打都打不完。到了家，已经是晚上，那条巨大的马林只剩下一个白骨架了。

圣地亚哥的海上生活很艰难，没有食物和水，不能睡觉，还要和大鱼斗智慧，可惜的是拉回家是只剩下一个骨架的马林，但我们学到了不要让任何东西打扰你对生活的热爱。那天晚上，圣地亚哥又梦到了他的两头爱贪玩的狮子，背对着他爱的大海，什么都不用干，什么都不用想。

玫瑰花

周家豪

玫瑰花有美丽的花瓣，花朵的花瓣一片又一片，层层叠叠。玫瑰花的叶子绿油油的。大部分的玫瑰是红色，但玫瑰也可以许多不同的颜色，包括红色，蓝色，黄色，白色，粉红色，紫色和黑色。每种不同颜色的瑰象征着不同的情感。比如，红玫瑰是代表爱恋，黄玫瑰代表高贵，白玫瑰代表纯洁，蓝玫瑰代表浪漫……



春天的时候，各种颜色的玫瑰花开得十分艳丽夺目，形态各异，千姿百态。我把鼻子靠近花朵，就闻到了一股扑鼻的清香。我最喜欢红玫瑰，因为我家后院有一大片的红玫瑰，远远看上去，红的似火，艳的如霞，美丽极了。另外，红玫瑰以代表爱恋而闻名。红玫瑰经常出现在诗歌，文学，艺术品和电影中。我们知道如果一个人把一束红玫瑰送给另一个人，这将意味着送花的人爱上了这个人。

玫瑰是非常独特和特别的花。当我看到一朵玫瑰，我就会想起它的寓意；当我看到玫瑰花瓣层层叠叠，整整齐齐的展开它们红色的笑脸，我就会从心底涌起对大自然的敬畏。每当我漫步在我家的后花园，玫瑰花都会用它独特的魅力吸引我。

指导老师：龚万凤

向日葵

莊杰仕

我要写的植物是我去年种的一颗向日葵。它是一种高高的植物，它的花是黄色的，并有一个黑褐色的中心。

向日葵有七十种不同的品种呢！我种的是最常见的向日葵品种 *helianthus annuus*。野生的向日葵在株顶上会有多个黄花。但是家种的向日葵株顶上一般只有一朵黄花。

向日葵通常长到约 10 英尺高。最高的向日葵高约 30 英尺高。向日葵的种子排列成螺旋状。数学家发现向日葵种子的螺旋设计可让它用最少的空间排列出最多的种子。大自然太神奇了！

向日葵种子的油可用于烹饪。向日葵的种子也可以作为零食。向日葵还是吸取土壤中的辐射物的“大力士”。在切尔诺贝利核灾难和福岛核灾难之后，人们便在当地种植向日葵来吸取土壤中的辐射物。

一般人们相信向日葵会与移动的太阳对齐。其实只有新开的向日葵会这样做。完全长开的向日葵不会与移动的太阳对齐，它们会保持在相同的方向。不过，关于向日葵永远向着太阳有很多美丽的传说。另外，古代文明，如阿兹特克人和印加人崇拜向日葵，在某种程度上把向日葵当神。

因为我种了一株向日葵，我知道向日葵不难种。向日葵不仅长得很高很美，而且向日葵也有很多用途。它可以用于食用，烹饪，甚至消除辐射物质。这些都是我喜欢向日葵的原因。



指导老师：龚万凤

看云彩

杨启栋



你喜欢天上的云吗？每当我无聊的时候，抬头望向那蔚蓝色的天空中一朵朵洁白如雪的白云，就会入迷。天空的白云形状各异，而且展现各种变幻无穷的神秘景象。

云的变化万千，就像变魔术一样，有的时候像乌龟，有的像狗狗，有的像鸟，像象，像兔子，像松鼠，像老鼠……。真是一场精彩的、无与伦比的魔术啊！

云有大也有小，有时只有一丝丝，一条条、有时候一大片覆盖着天空，有时候万里无云。快下雨之前天空上一大片的乌云，轰一声，风吹起来，乌云像一床黑色的被子飘在天空中。不一会儿，雨就从黑被子上落下来了。

晴天的云彩很白很白，变幻无穷，神秘莫测。我经常久久地站着看云，猜想它变出的有趣的故事。我喜欢纯洁的白云。你呢？

编者按：投稿者 Cathy Luh 陆玲玲、Erin Knadler 伊仁和 Sarah Bell 莎兰 都是圣路易斯现代中文学校成人双语四年级班的学生。Cathy 是一位已经退休了5年的美国医生。她5岁从上海去香港，8岁来美国，当时只会说广东话和英语。现在她的中文普通话水平可了不得，连续两年在学校中文演讲比赛中都荣获冠军。Erin 两年前研究生毕业，现在已在工作。她去中国上海当过外教，在中文学校当过义工。Sarah 现在是一位在读研究生。在今年密苏里州立大学UMSL举办的春节晚会上，用流利的中文出色地担任了主持人的角色。三位学生的性格都十分阳光开朗，对学习中国文化充满了极大的热情，在课堂上我一直用中文给她们讲课。她们的口号是：我们不是老外，中文和你们比赛！听说读写精彩，汉语是我们最爱！

今年，在圣路易斯现代中文学校建校二十周年大庆之际，我教的成人双语学生们，衷心地祝愿这所海外华文教育示范学校：

百尺竿头，更进一步！欣欣向荣，越办越好！我们爱中文！我们爱中文学校！

圣路易斯现代中文学校 中文老师：林洁



第一次听说中国

圣路易斯现代中文学校成人双语班四年级学生 Sarah Bell 莎兰

十五年前，我听说中国，
我在产品上看到“中国制造”。
我那时太小不明白是什么意思，
是一个国家吗？我不知道。

是圣诞老人和他的精灵工厂？
还是一个巨大的国际市场？
它是不是所有产品的出生地？
为什么我用的产品从中国来？我常常在想！

在学校，我学了世界历史，
听老师讲课，看了历史书。
我尝了中国菜，觉得好吃，
认识了中国的孩子，很好相处。

中国有好多的发明：
茶，丝，纸和版画。
中国医生创造了中药，
艺术家丰富了中国文化。

但一百五十年前，中国混乱，
西方国家入侵中国大地。
没有请求许可，就把铁路线霸占，
迫使中国市场沦丧。

那个年代中国人真不容易，
千万人贫穷、饥饿受压迫。
革命暴动，需求正义，
中国人民推倒三座大山站起。

新中国成立了，中国改变了，
现在中国是世界第二大经济体。
是什么造就了中国的模式？
我们怎样取经学习？

从第一次听说中国到现在，
我对中国的印象充满神秘和向往。
有一天我一定要去中国，去旅行。
亲眼看看，用我自己的眼睛。



在上海，用英语教数学

Erin Knadler 伊仁

大家好，我叫伊仁。我是林洁老师四年级中文班的学生。从大学毕业以后，我去上海教了一年英文。

在上海我都教研究生和中学生。我所有的学生都是很好的，可是我教中学生的经历是特别有趣的，因为我教的话题是“英语的数学。”我和我的同事一起用英语教很简单的数学，我们的学生是六年级和七年级的学生。其实我不是数学专业，可是上海这个学校以前有“英语数学课”，所以他们希望外教继续用英语教数学。

教数学的时候，我们遇到了一些问题。

第一个问题是我们上课的内容：

学期开始的时候，我们介绍了很简单的单词。比如：加，减，乘，除，等于，正方形，长方形，等等。这些单词都很有用，可是教完简单的内容以后，我们不知道什么英语数学单词对我们的学生会更有用。这种情况真的成为了一个问题，因为如果学生们觉得内容太复杂或没有用，他们就不会练习，也就不要听我讲课了。

第二个问题是有的时候我们不知道学生数学的能力。

我先谈谈第二个问题的分析：基本上中国的中学生的数学水平比美国的中学生的数学水平高得多。七年级学生已经知道代数。学生们的水平比大多数的美国人都好。可是中国的数学教学大纲的内容安排和美国的不一樣。比如，虽然七年级的学生的代数知识比较好，可他们从来没看过图表。还有，他们也完全不知道平方根是什么？有的时候我们试图用英文词介绍这些内容，可是学生们完全不懂。这下我和学生们都觉得很失败。

再说说第一个问题 --学生们学习课程的内容不用功：

这个问题有两个原因。第一个原因是这个课每个星期只有一次。如果学生每个星期才上一次课，记住上次课所学的知识就很难。第二个原因是学生们没有把我的课作为高考的热情。虽然这些学生很年轻，都要实现大学梦！可我这个“英语式的数学”课不会帮助他们准备高考。其实我理解学生们的看法。当我是他们年龄阶段的一个学生的时候，我也不愿意把我觉得不重要的东西花时间去用功地学习。

虽然我们遇到了这些问题，可是我在中国一年的教学中总结了这些问题，改进了方法，积累了经验。我觉得这是一个对我大有好处的教学机会。现在我了解了老师们的辛苦和能力，还有我对我的中学和高中老师们的深深思念和感谢。因为他们给了我这个机会，终于实现了我的愿望，帮助我丰富和完成了在数学王国的中国，教中国大城市中学的学生们的教育生涯。

谢谢大家！

对老人家的看法

Cathy Luh 陆玲玲

我叫陆玲玲。我是四年级学生。在我很小的时候我一家从上海来到美国。上中文学校之前没有学过中国普通话。

我属猪。如果你知道我是哪只动物，你可以算出来我有几岁。一，二，三，四，五，十，十五，二十，三十。啊呀！太复杂了。我就告诉你我有几岁。今年五月我就七十岁了。

七十岁的人必须算老人。所以我想和你谈谈我老年人的经验。

当你年轻的时候，你经历过这种事吗？你在你的卧室里安安静静看书。突然你的妈妈打开了灯，骂你，你怎么在那么暗的房间里读书？你的眼睛会看坏了，变成瞎子了。

老人在世界上任何地方都有老花眼。他们不但看不见小东西，需要戴老光眼镜，而且总是需要非常明亮的光线。

变成老了也有好处。老人对性感漂亮的要求没有年轻时那么重要。当我年轻时，我抹了胭脂和口红，我画了眉毛，我的头发长长的。我穿了高跟鞋子，短短的裙子。现在一切都无所谓。

我告诉你一个真实的故事。我在二十多岁时在香港待了几个月。当我跟我美国丈夫在街上拉拉手时，我经常被陌生人大声地骂我。他们以为我是一个坏女孩。三十多年后，我和比尔又去香港了。这次没有人出声。我在想，香港人的态度进步很多。然后，我又想，一个五十多岁的女人不会是那种坏的女人。



有很多人觉得变成老人是个坏的事情。我不同意。我很高兴我是一个老人，因为不是每一个人有机会变成一位老人的。

谢谢大家！



左起：Cathy Luh 陆玲玲、Erin Knadler 伊仁、George Gump 甘乔治、Sarah Bell 莎兰、Teacher Jie Lin 林洁老师

【THE END】